

A

8982

—

VI.



MS.U.

2 1 0 4

-B

ACADEMIA ROMANA

FILIALA CLUJ

BIBLIOTECA

1998

FILM: 1

8 3 1 5 2

ACADEMIA
REPUBLICII
SOCIALISTE
ROMANIA
FILIALA CLUJ
BIBLIOTECA

M5U
2104/B

A magyar nyelv és irodalom. Sajátosága.

A nyelv és irodalom egymással forr
kapcsolatba van. A nyelv
a nyelv, olyan a irodalom.

Minden nemzeti saját
nyelve, saját irodalma. A
latin más nyelven befűt és
irott, mint a német; az an-
gol másképen mint a francia;
a magyar is másképen.

A magyar irodalom sa-
jásságáról kéndékom írni.
De mielőtt arról írólanék, a
magyar nyelv sajátosságáról kell
ésszerűsíteni körömi. Mert
csak azt lehet magyarosan íro-
vallni, a mi magyar sajátossággal
van írva. Mert Ferde írodalom,



suntanak is az egyik fő oka ab-
ba rejlik, hogy iróink nagy része
latinus, németes, vagy más ide-
genperű modorral ír, ~~amely~~ úgy,
hogy azt illő magyarosan fra-
vallni nem lehet.

Sokan vesződnek és ma is
vesződnek ezzel a magyar finépek,
a dile a magyarságon fordításfor-
unságon moesholni, gyalarani
kényszernek, és forpor kiáltanak.
Így: „Ebbe máj kistörök a
nyelvem! Ezt meg se lehet sa-
nálni! O schogy se magyaros!
Ezt nem lehet szavallni!”

De nemcsak a skimmüvekbe,
hanem más írott vagy fordított
könyveinkbe is úgy hemzseg a
magyarsalanság, a miket sejtés
lehetetlen úgy magyarosan fravallni,
hogy a hallgató élvehesse.

Ex
3

Exorból kívánom elő-
sorolni némelly észrevételem
a magyarságon frólásra és li-
fejérésre nére.

Minden nemzesnek és nyelv-
nek megvan a maga sajátága;
ezt pedig csak magából a nem-
zesből és nyelvéből lehet és
kell is kifejezni, de nemidegen
nemzes és nyelv után.

Ugyan miképp hiszem el,
hogy a magyar nemzes és nyelv
sajátágait sudhapa, érshape,
és kif is fejshape olyan idegen
nemzesű és nyelvű, a ki nagy-
koráig más nyelven gondolt,
befielt, és írt, a magyar nyelvet
pedig csak éretts koraiba tanulsa
olyan könyvből, melly nem ma-
gyar sajátósággal van írva, és
olyan

olyan emberekről, kik azt tör,
ésötösen nem befektet, nem ér,
sesték?

Más nemzedéknek könnyű
volt nyelvrok sajátjágair kifej-
teni, mert orfágurba egy volt
az anyai nyelv, s idegennek nem
volt bajuk. De nekünk magyar-
oknak az a nagy vepedelmünk
volt, hogy mielőtt sajátjágain,
köt kifejtésünk volna, ide-
genekkel kellett bajkodnunk,
latinokkal, németekkel, franciákkal,
sokkal, és ismét tudja még hány-
jével. Exert még foda, hogy
jelöltek ennyire is mehesünk!

Illy nehéz körülmények
közé tehát hova kell folyna-
modnunk a magyar sajátjág
kiszűdhasáda véget? - Ez azt
hiszem, oda, hol olyan tör,
ésötöz

ésötöz sifra magyarokat talál,
lunk. kik a magyar nyelvet min-
den idegen elemről mennek,
sifrán ma is fátrem úgy be-
sietik, mintha mikor a magyarok
idegenkednek. - Illyenek Mar-
gyarorfiágon a járók, künök,
Erdélybe a székelyek, s az e-
székely közeli járó sifra magyar
városok is helységbeliek.

Exektől lehet megtanulni
a magyar nyelv szerkesztését, saját-
ságait. Exekt kell figyelme-
met hallgatnunk, kiváls a nő-
ket, a kik a sifra magyarok
kívül más idegen nyelvet soha
se hallottak, magyarságra könny-
vekből nem tanultak, és így sif-
rán a magyar szerkesztő gyerme-
kei. Kimutatják exek a ma-
gyar nyelv keleti és eredeti sa-
játjág

játságais a szóképben elrendez,
képebe, a javak ragorásába, hang-
jaiba, valamint a helyes javak,
lataiba.

Exekre figyelve tanulsam-
et néhány sajátosságát, melyekben
a mielőtt íróink idegen nyelv
után képezve, természetükből
majonem kivesszék. *

~~Exen Exeket legjobban
egy értesítésen meg arólva,
val, ha ~~írás~~ a könyvekbe
salátszó magyarságon kifeje,
és ékes hozomfel példata,~~

A magyar nyelv egyik fő-
sajátossága
a szó és gondolatkép elren-
dezése.

Az ember ^{erő} gondol és éfmél.
Képrelesbe képeket seremt.

Dízet Gondolat - vagy éfmeképeket más
emberrel befűbe vagy írásho
kötleni

+ A ~~híznép~~ száján forgo
magyar példabefűdésben
is ~~írdalok~~ is éfmé,
vehetni a magyar ~~amatos~~
és sajátosságot.

A ~~híznép~~ helyes magyar előadást,
a nyelv jellemis a nézbe,
fűdéből lehas kibuvárlani.

Minden nyelvminőség végeredménye
útoljára is az egyperűség és
sajátosság, a hogy a nép befűb,

A nyelv legfőbb bírása a szólás.

+ ~~érakja, elrendez,~~
ilyen alába kívánja
arokas

+ Gondolatsaink, éfménk mind meg-
annyi képek lélűnkbe, a mielőtt
szóval, befűddel kívánunk má,
sokkal kötleni,

A milyen renddel képeket
a gondolat képrelesünkbe,
olyan renddel mondják is
ki vagy írjuk le. A ki
nincs nyelven gondol, s az.
után magyarságra mondják,
a karaja ellen is, nemeres
lefe, nem igen vepű-éfmé:
mibe sers-el a magyar nyelv
sajátosságát. Így a más
nyelven gondolkoró is.

~~kötleni~~

A magyar nyelv egyik fő-
sajátossága

a szó- és gondolatkép elrendezése.

Az ember érez, gondol, és éfmél.
Ilyenkor képrelesbe képeket seremt,
elrendezi, ébraja, is ilyen alába
kivánja más emberrel is képrelesni.
Ex atak a befűd és írás.

Gondolatsákeit a befűbe olly
haggal és értelemmel befűezai,
hogy arokas a hallgató saját
képrelesbe, minny ~~stűtörbe~~ elő-
állíva szemléltéfe, éfmén egy,
amint a befűbő gondolat. *

A magyar olly értesítő termé,
fűtleg és könskereszen rakja el
gondolatsákeit, hogy a természet,
idő, kor és törvénye rendje fen
rins előálló és könnyebben meg-
felfűhato éfmeképeket rendszeren
előbb mondja ki a belűbe folyó

is újabb epimikar azután ejti-
ki, míg pedig úgy, hogy egy ~~gon-~~
~~da~~ eszmeképes minden megfa-
kajás vagy elvárosolás nélkül
egészen kifejezi, s a követezés is
egészen ~~monda utána~~ monda ut-
ánna; mere típus képerbe is
követező Zavar nélkül feres
bejelni.

És legjobban úgy érteshe-
tem-meg az olvasóval, ha a köny-
vünkbe saláttát magyarságon
kifejezésre háromfel jél-
daba.

olvasom ezt:

"Törvényi valóság azon érse-
lomben, mint az mai nap ves-
szük, s. i. az elbefejtésnek min-
den körülményekbeni poross es-
gyeréje a sennyet, ama korban,
midőn az ~~epi~~ költemény a tör-
vényesírás postá, nem követelése
(helyén) Érs

+ követezőleg

És olvasva folan art fog-
ját ^{kérdem} ~~mondani~~: "Hát ebbe mi ácm-
magyaros? hiszen ezt ^{hol} lehet ér-
teni!"

Teleletülhelget é nimeset
ixü mondasor ~~meg~~ helyes ma-
gyarsággal írtele, így:

"Régen, mikor a törvényírás
helyén épípi költemény postá, nem-
követelik a törvényi valóságos
olgy értelemben, mint ma vesztük, hogy
s. i. az elbefejtés a sennyet min-
den körülménybeni poross egyenit."

Ebbe a gondolatok szerke-
tes rendje perius elöl áll az idő,
s. i. régen, utána: milyen érse-
lombban vesztik? végül pedig: a monda
idő ahogy az ma vesztik. S min-
denik gondolatok egész magába,
~~nincs~~ másképpel nincs megfa-
kajosa, úgy ~~hogy~~ a halli vagy
olvasó ~~is~~ nem jó Zavarba, s nem-
feljött

A magyarokat nem: a mondaiak,
israélit, hanem: az is mondják; nem befutó,
ide, hanem befutók, az irják.

Igy es:

"Az ügy veresége rá bízások.
Ő maga pedig Bécsebe hívato-
meg." magyarosan így mondom.
"Az ügy veresége rá bízások. Ő ma-
gas pedig Bécsebe hívják."

Ez is magyaros latin, vagy német.
"A törököt megveresem a magyar-
ok által." A magyar így mon-
ja: A magyarok megverem a tör-
ököt.

"Igen de megvan nyelvről a fennvő-
ige minden módosításával, ha s mi-
re nem hasonlít?" kérdhetik. Erre
az felelet: hogy a most élő nyelv
magyarok se hasonlít a fennvő-
ige minden módosítását; követke-
zik az hipotézis, régen se volt meg
nyelvről, hanem idegen nyelv.
Sudókat voltak az a latin kap-
tára. — De nem viratom; legyem
nyelvi

+ erre is

nyelvről alkalmas; csak az
mondom. hiába erőszakkal a
fennvő ige bevétele, még se befut
be az a nép minden módosításában.
Mert ha könnyebben is bevétele,
sabban mondhatják felakvőleg,
soha se bajtűdők. + neheret
fennvőleg. Hogy pedig fennvőjen
ki is mondhatja, példárba mutat-
tam meg:

megveresem helyett: megverek.
megveresem — megvagyok verve.
megveresem — megverem

megveresem — meg leszek verve
v. megfogok verni. v.
a jelenet: majd megverek.

Erre a vaggal, lefelé, fogat, va-
s, ve pisztol éppen arányos hasonlítja

megőrzényeztetésén is keserűvé vált!

No mae a fennebbi' andandaro' e's
andandaro' igragoh perina u,
gyan hallotae valati eures
mondani:

ha ez szed megkaparintsa " sandálát!

* Eggit nyelvbuváruat még a kassza.
rossleltéba is sepsi: állandani
kérendemi; de azt beti utána:
még nem kapott lába! -
Okosan mers bir a nem is kap;
még a söbbsi de, nom hogy er,
a mit nem is lehet érseni; mer
annyit tenne: állani fogni,
kérni fogni (jövendőben) Igen.
de ennel nincs érselme.

Nem ^{az}~~saj~~ mondja: hogy ha ke-
fervendek, elavandak, ha,
nem: beleszerkeszt, elavandak
elavandak. *

A' fennetbiel ferius minden
 penvedo ige midofisip ki lehes her
 rübn, csak magyarosan gondol,
 korunk. Például ez:

„A nemesség, melyly patricius,
for vagy patroneusoknak reverentia,
egyesite mezében minden hatalmas;
a rabfogók pedig, kik cliensoknak.

* Ugy ezt is.

"Itt valószínűleg a legfőbb típust, nifetők, végül a horvát a béta és horvát iránt, s elfogadásának vagy félreértésével a szász tör., vagy javaslatok." így kell ma, gyorsan mondani.

Itt valószínűleg a legfőbb típust, sötét, végül a béta és horvát felől (nem: iránt); s fogadást-el vagy vesztés-félt a szász törvényjavaslatok.

védenekkel nevésekkel, örökösülé alatt való voltak: így lehet jobban mondani:

A parciális vagy passzív nifetők nevések nemcsak egyet, sőt még minden hatáskör; a csejnek, védenekkel neve, zett rabszolgák pedig örökösülé alatt való voltak.

Visszatérve tovább a fió- és gondolatok rendszerére.

A magyar nem hogy több, de még csak két csoportra se szétválasztva vagy párosítva el egymástól, hanem külön mindenikre külön szavak jelzőivel egészben mondják egymást után. Például, egy helyen olvastam:

"Okos, családi meghafonlára, adni nem akars!"

Itt a gondolatok típusa fő, tyújas megafonlára az elfogadás. Iravallni lehet a darabok ság nélkül. Mert az okos fió, után

után megállva, tiemelve kell mondani: a családi meghafonlára, ra, s megint az előbbi hangra visszafordítva mondani: adni nem akars!

Eről bol mondja a magyar egy csoportra szavak javára egy folyó, sába külön, s a második megint külön, hogy a hallgató mind a két csoportra is írsán felfoghatja, így:

"Családi meghafonlára okos adni nem akars."

Ebbe a családi meghafonlára egy csoportra is, okos adni nem akars másik kép külön egyébe sűrű-e elő a hallgató képreibe.

Máskor olvastam ezt:

"A nagy tömegre is, mely ingaság van, nifetők is elfajósított, párolt."

Eről is olyan szaggatott mint az előbbi példa, s mit magyarosan így mondunk:

A nagy tömegre is, párolt, a mely ingaság sűrűsödés és elfajósított.

vagy így: A ingaság sűrűsödés és elfajósított tömegre is, párolt.

• egymástól folyólag, és

Olvasom ezt:

"A néznek jogadását saját kebel-
től évenként kis képviselő-
kiknek neve nép' tribunusai vol-
valaként."

A mit magyarosan így sejtik
A néznek jogát adták: saját kebel-
től évenként kis képviselőt vá-
lasztani, (v. képviselő választása),
a kiket nép tribunusainak neveztek.

Valamint ezt is:

"Ezen vélemény ellen Caius Marius
tanácsbeli, ki visérsége miatt, mellyel
Corioli városa bevenni segélse, Corio-
lanus neve nyers, herefen kikelt."

így magyarázom meg:

Ezen vélemény ellen herefen kikelt
Caius Marius tanácsbeli, a kis
Coriolanustnak neveztek, Corioli
városa bevesztés elősegítő visé-
r. (nem: miatt; ~~amint~~
az okát ~~lajsz~~ ^{hársít} meglágyul.)

De ~~ez~~ egy képmutatás ja-
rait is úgy rendezni a magyar,
hogy a főszóhoz tartozó jelző,
ket mint nyomajósítás elöl
sejt, és a világért ~~for~~ hányja-
őfveirőre, mert nem akarja,
hogy félre érjék. Például:

Ita a sudom jó jelzője "Nem is tudom, mit ^{sejt} ~~sejt~~!"
* It a nem is a sudom jel-
zője, a mit a sejtelésnek
El mindenek jelzőnek elöl kell
állani.

Ez másképpen rendezni nem
lehet. Akár hogy hányjam őfve-
gyit se jó. "Nem sudom is,
sudom nem is, sudom is nem.
Egyit se jó. ~~Adom~~ Sejtet mi?
E se jó.

Megfordítva mondhatom ugyan:
Mit sejt, nem is sudom.

Hanem error a mit sejtet-et
nyomajósítás emelémbe, vala-
mint az előbbénibe a nem is su-
dom ot.

Ebbe a soha se a láram
jelzője, az oltyan pedig
az emberé. Mindenkül
előt kell állani.

Más példa:
~~Élve~~ soha se láram olyan emberek!
Ez se lehet örvény. Csak
megfordítani: olyan emberek
soha se láram! Terve az oltyan
emberek selembé, valamint az
előbbi a soha se láram-ot.

~~hogy az együtt soha se~~

Még egy példa:
Atok fogta meg a magyar!
~~hogy mert a soha együtt nem van!~~
~~az első a második a fogta~~
~~meg jelzője, az atok fogta meg~~
~~pedig a magyaré.~~
~~A második az okos adó~~
~~hogy után az első együtt a soha se~~
~~van jelzője. És mindenik~~
~~előt kell állani.~~

Ellenve

30. tól tól nem hasonlítható felől helyre, tól és
cserébe
31. tól tól nem hasonlítható miatt ^{és által} helyre,
32. ül ül nem felelhet fel nak nek vagy vá vé
raggal; se nem állhat helyre: gyanús, kép,
képén, féjébe, lens, féjébe, névbe helyre, és
nak nek is.

A kesős beszűrtől.

Rövid sajátja
mondarrend

Kiandékon még írn a magyar paravall sajátjaíró,
ugy vers ^{ek alapjairól} ~~soha se~~ sajátjaíró; addig is
figyelem ébregetőül rövidke éprevel

I paravall

1. Szavaink kezdése gyök levén, ^{a magyar} az első főtagot ^{felcsatolással} hangsúlyozza, és

2. ^{a magyar} hangsúlyozza ha rövid is.
^{a magyar} hangsúlyozza a az mielőtt név máj hoppu, és hangsúly efik rá.
3. Az igekötő hangsúlyozza, felcsatolással hangsúlyozza a magyar.

4. A jelző és nyomozó szó efik a hangsúly.

5. A mondás nem paravall szó, hanem egy folyó.

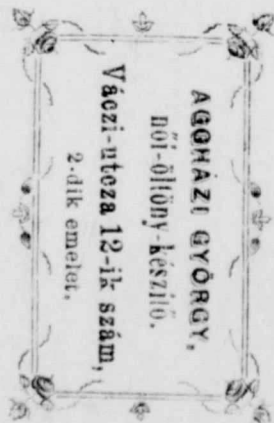
6. A magyar paravall nem egy hang (monosyllabus) sem ékező, hanem hangsúly.

* A
vers a,
lakjána
3 Crise,
ríonja van.

* katonában élve, a
vagy megpraktak a fco.

¶ Tudomásomra esett, miszeri
jlesztették felőlem, hogy én már
is már rég felosztott. Ezen hami
azon tisztelt hölgyek, kik már túl
ügyben levél által nőtől kérték fe
Hogy ezen becsületen és hami
fizetetre nézve eddig is káros bef
tehat Nagysádotokat, miután nem c
fizetemet jóval nagyobbítottam is,
házon létező udvari lakásomat ug

6. cz.



nyugalmazott hites Jegyző nincs többé! f.
tiűdsorvadásban átszenderült a boldogabb

akor a r. katolikusok temetési szertartása

Telenei f. hó 17-kén délután 4 ór

élethe.

hó 15-kére viradólág élete 76-dik évében

SZAKADÁTI JÁNOS volt kormányzó

a nema gondolatnak és érzelemnek
a Szavákba; a Szó virágok mint egy
varázs útjére gattannak elé teljes
színezetök pompájába.

Mindenbe a természetet szeretik,
követjük; így a Szavakba is az élő,
beszéd természetességét. Természet,

usaitást kére,
ed sajátosságai sze,
iról, nemcsak áta,
erve is: miképpen
alább szálva szta,
yes magyar egyes
a leírva ösre ál,
has; úgy, hogy
gen iz, csak magyar.

elő a Szavallat,
lekötöztetni.

emő, ad életet

Sz. A rendszeres
1861.

Egy bűfaka solgy szörös az egész oly közel
a lakuk egy világra, fészkes ültet fel.

Renye határ/pápa itt az élet
azt se tudom, mely parva/szörű
Vigam nemem, sőt a törvény, e földnek
örviny határ, elszakított, vltat.

Gibne! bűfaka
a jogtalan
a kish/ha elv
bűfakat in.

Lepke Pápa/paradise it.
mél is, a nem is
se vagy a kárhozatra
maga a világra is.

Lengy Pápa/paradise it.
a fészkes ültet fel
nem tudom, mely parva/szörű
gyönyörű, elszakított, vltat.

Elő a Szavallat,
lekötöztetni.

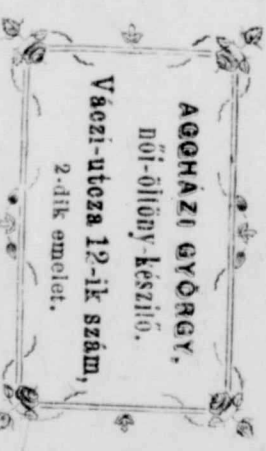
* A
vers a,
lakjainak
3 része,
rövidje van.

[Handwritten signatures and notes]

* különben elvél a
vagy megpakad a fű

Írdomásomra esett, miszerint
jlesztették földem, hogy én már
is már rég feloszlott. Ezen halm
azon tisztelt hölgyek, kik már től
üggyben levél által nőtől kérték te
Hogy ezen becselen és hannis
üzletemre nézve odlig is káros befé
telát Nagysádotkat, miután nem c
üzletemet jóval nagyobbitottam is,
házban létező udvari lakómat ug

B. cz.



Szépíródalmi Figyelő II. évfolyam 23. 24. 25. sz. A vendégek
szavalatán alaprajza Mátray Gábornak Pest 1861.

A Szavalatról írt könyvbe utasítások kere,
sünk: a magyar élő beszéd sajátosságai sze,
rinti Szavalat szabályairól, nemcsak áta,
lánozan hanem részletesen is: miképpen
kelljen hangemelve és alább szálva sza,
valni magyarul az egyes magyar egyes
szókat, mondatokat, és a leírva ösbe ál,
lított egész gondolatokat; úgy, hogy
ne érezzék rajta idegen írt, csak magyar.

A magyar beszédbe nem éneklő a szavallat,
a beszéd hangjait nem is lehet lekövetni.

A beszéd, mint bájosmű, ad életet
a néma gondolatnak és érzelemnek
a szavakba; a szóvirágok mint egy
varázsűtőre passzannak elé teljes
színezetök pompájába.

Mindenbe a természetes szerepük,
követjük; így a szavallatba is az élő,
beszéd természetességét. Természetes,
úgy,

úgy, ha úgy adjuk elé, mintha saját gondolatainkat mondanánk el az élő beszéd sajátosságos hangjáról. Szerintem. Az erre vezető mód pedig elméletileg nem más, mint az élő beszéd hangortatásából helyesen elvont, elvont szabályok összeállítás, ~~hisz~~ miképpen elvont i. i. miképpen hangortatja az élő beszéd a szókat, mondatokat egymás után. Hanem itt a bökkenő! Elvonni tudni az életből az élő beszéd hang szabályait, hogy szava, latunk természetesen folyjon. Így korlátozva az erre vezető mód, ha többször ~~veszünk~~ szavakat kíséretül meg a szavakhoz akkor érkező néhány jó barátunk előtt, a kiknek aztán általános és részletes észrevételeit, figyelmeztetéseit hadrahasználni törekszünk.

A Szavak vagy csak értelmes (nyelvtani), vagy egyszerűen indulatos.

A magyar

A magyar értelmes élő beszéd nem ugrándozik ~~tertian~~, ~~quintan~~, ~~septiman~~ kereszül kasul, hanem: gördülékenyen hullámozva foly egymáshoz közel eső, csak alig emelkedő vagy szálló hangokon, a melyeket nemhogy "jóformán", de csak alig horrávetőleg se sikerülhet lekötetni; s ha valaki megkísérli is, az előadónak, a szavaknak kell aztán, az életből elvont, az élethez közelebb vinni. Az értelmes (nyelvtani) beszédet ha csak alig megközelítőleg se is lehetne kötetni, de már az értelmes, indulatos beszédet, merő lehetetlenség. Az indulat hangja néha a legalsó fokon, máskor a legfelsőn is feljül jár, a susogó hangtól a kiáltásig is sikoltásig hág fel. Erre nézve csak a "Pér ide" című szinjátszma hívható, ahol az indulat, érzelem, szeszély különféle

Különféle hangjain kell is lehet szavalni
a két szót: jér ide! a hol merőbe hang,
gal kell festeni az indulatot a más-más
indulattal, még pedig néha vegyülve kettős
is egyszerre, mint például: a mikor a szé-
delgő, ponton tánczó gyermeknek az
édes anyja felsikoltva kiáltja: jér ide!!
a mely hangba vegyülve is egyszerre hang,
zik az ijedő kétségbeesés hangja és
az édes anyai szerezése. Az ilyeneket
nemhogy követni kell, de még meg-
adni se lehet; csak a tudja eltalálni,
a kinek ihlettsége van az ily ~~erzelmek~~
indulások kifejezésére.

Általános elv, hogy a magyar
szavallatba a mi a hallgató előtt ismer-
tesnek látszik, az a szó vagy szó-
nem kap hangemelését; a mi pedig is,
meretlen, vagy arra különösen akarom
figyelmestenni, valamivel emelkedt hangon
ejteni ki nemcsak az egyes szót hanem
az egészét is.

érzése,

Az elszavalandó darab „bétanulásiáról”
ez az észrevételem: hogy mielőtt tudná
is érteni valaki az elszavalandó darabot,
munkát, ha egyszerre hangosan kezdi el,
válni, csaknem lehetetlen, hogy kocsinás
nélkül jól szavalja; az első kocsinás pedig
rendesen megszokott maradni, a miőtől csak
nagy nehezen lehet megszabadulni. Tapasztalás
bizonyítja. A kocsinást pedig csak úgy
kerülhetjük el, ha legelőbb is csak
szemmel, de nem hangosan olvassuk át
az egész munkát, hogy jól megértjük
és felfogjuk az egészet, csak ezután
fogjunk hozzá a hangosan olvasáshoz,
szigorúan figyelve hangorvoslunkra,
hogy a hol hibáznánk, legott meg-
igazíthatjuk; így megigazítva még
egyszer, vagy ha szükség többször is
olvassuk fel hangosan, a míg a helyes
hangorvoslást eltaláljuk; és vajon
igazán eltaláltuk-e? ennek a próbája
a lenne

a lenne, ha akkor értő egy vagy két barátunk
előre felolvasva elszavaljuk; csak ezután
lépjünk fel vele nyilvánosan, vagy fogjunk
a ~~béstanuláshoz~~, és lépjünk fel vele nyilván,
mikor fogjunk az eltalált hangorakással
~~vala~~ ^{be} ~~béstanuláshoz~~; így marad meg a
helyes hangorakás emlékeünkbe; így
leghetünk fel vele nyilvánosan.

A magyar nyelvvel sajátosságát
megkivánják hogy magyaros sajátság,
gal legyen ~~adatok~~ írva a darab.

Irodalmi nyelvünk nagyba elre,
tesztetiek, nem csak az idegen szerű
kifejezésekkel, hanem különösen a szók
magyarosalan elrakásával, a mondatok
észellenes eldarabolásával, és a meg,
érthetősé nehezítő, úgy nevezett kör,
mondatok kiterjedésével; a melyeket
a mellett hogy magyanehezítés alig lehet
betanulni, természetesen folyó magyar
szóval teljes lehetetlen is becsületesen
elzavarni -- másként, ha csak egy akkor értő
magyarosan újra nem teremti.

A Szavallatról

Szándékom írni bővebben a magyar szavallat el,
sajátosságáról, úgy a versek idomáról. Addig is
figyelem ébresztésül e rövid észrevétel
a szavallatról.

A helyes szavallat eleveníti meg
a holt betűket, szótalsítja meg a néma
gondolatokat és tárja fel az ^{értelme is érdekes} ~~képzelt~~ <sup>életpo-
dus</sup> világát, varázslat hangjaival ^{amelyek} ~~alkotásuk~~ ^{alkotásuk}
~~alkotásuk~~ a sündér alakokai, ^{mint bolygó}
~~csillagok~~ ^{csillagok} ~~sünni képzésük~~ ^{elő} ~~és~~ ^{világ}
nyitva ~~lövették~~ ^{szívükbe}.

A helyes szavallattal érezjük meg
mással gondolatainkat, ^{vagy} ~~gondolatunkat~~
más érzelemre. ~~Teljes~~ A szavallat
tehát érzelmi és érzelmi.

Az érzelmi szavallat ~~szavallat~~ általános
szabályokra vonatkozik, a mikor minden
szavallatnak kövteni kell minden szabály
létét. Az érzelmi szavallat a különböző
indulatok fokozatain hullámzik, és
így általános szabályokra nem vonatkozik.

+ de legjeen hatva
lalkunkre.

+ mins fontosabbra

Az érselemből szavellás általános szabálya,
hogy a minek a befutó különösen akarja figyelemmel,
mesterei a hallgatókat, arra fekteti a hang,
felgy, azaz emeltetb hanggal mondja ki.
A többi fröt tehát nem em alantabb hangon
ejti.

E szerint az általánosra epik a hang
szely, és a hozzá tartozó pikra epik a
hangszely, az alany pedig is hozzá tartozó
szavai alantabb hangon ejtnek.

És így általánosan mondhatni,
hogy az érselemből szavellás és főrend
kar-öltve jár a magyar nyelvbe.
A kevés kivétel meglatjuk később.

Hangszelyszal (emelt hanggal)
ejti a magyar

Az érselemből szavellás általános szabálya,
hogy a minek a befutó különösen akarja figyelemmel,
mesterei a hallgatókat, arra fekteti a hang,
felgy, azaz emeltetb hanggal mondja ki.
A többi fröt tehát nem em alantabb hangon
ejti.

valamint a ut ut (katapult) örömit,
ejti így az ige után járó személyes regy
menem menem, menem, menem, menem, menem
ha oda menem, nem menem, ha ott menem, nem
nem menem, ha a nem, ha menem, akkor menem
menem
Menem, ha ott menem, nem menem, ha ott menem, nem
jo menem, ha ott menem, nem menem, ha ott menem, nem
ha a nem, ha menem, ha ott menem, akkor menem, ha ott menem, nem
ha ott menem, ha jo ott menem, ha ott menem, nem

közül mel,
kereséget,
ekény vonad,
lett díszelen,
gen
hangzók
Mins: hall,
egy
ökös gyö,
ist némelyek
gész monda,
vácsolnak
mek.
igátra fakapaják,
oszoljon.
14. eff.
ha halmarad,
b, ezeknek
sitokro,
3.

+ mins fontosab



TILLER ANNA, néhai viaszmártó ÉDER JÓZSEFnek, kivel 28 évek folyta alatt boldog házassági életet töltött, — már 23 évek óta hátramaradott özvegye, lankadatlan igyekezettel folytatott életét, 70-dik évében, öregségi elgyengültség következtében, mi után a' romai catholica Anyaszentegyház szertartása szerint a' szentségekkel élven a' jobb életre elkészült, e' folyó hó 2-kán reggeli hatodfél órakor bevégezte.

Elhunytát méjjen kesergik, néhai testvérének Tiller Thereziának Simon János-nának az elhunyt által édes anyai gondossággal 's szeretettel nevelt gyermekei: Simon Magdalina férjével kolozsvári választott polgár Rusz Jánossal, 's gyermekeikkel: Theréziával Czikmántori János kormányzóval valóságos irnok hitvesével és Annával, — Simon Therezia férjével kolozsvári választott polgár Fröhlich Frigyes-sel 's gyermekökkel Wilmossal, úgy a' régebben elhatálozott testvérének Simon Annának Hudicska Józsefnének gyermekei: Anna, Ferencz és János. Fájlalják minden rokoni 's ismerősei.

A' boldogultnak földi része, e' folyó hó 4-kén délutáni 4 órakor piaczsori házatól, a' köztemetőbe fog az örök nyugalomra helyezettetni; — e' hó 6-kán pedig délelőtt 10 órakor, a' piaczi anya templomban az elhunytért engesztelő áldozatok fognak a' mindeknek Urának bemutatni. Mi mindeneknek tisztelettel és szomorúan jelentetik.

Kolozsvárt martius 2-kán 1847.

ii körül mel,
épercséget,
nehány vorad,

ellett díszelen,

Hyen

n hangzók

Mins: hall,

vagy

örökös gyö.

mit némelyek

egész monda,

kovácsolnak

begnek.

szagára fakapjék.

sol vörölyön.

st. eff.

vesken halmarad.

lnak, erehnek

h a titokno,

4 mins font

exárol

es bajátosságai közül mel,
zsa bagot, sermél perc cséget,
zet, látsuk néhány vorás,
ang rád.

ulajdonai mellett díjazt elem,
éltünk. Ilyen

ö u magán hangzók
szaporodása. Minst: hall,
tehesetlen, irigy
újulnak, örökös gyö.
tüskülnek. A mit némelyek
szépek tartva, egész monda,
versesek is kovácsolnak

Seherische lebend.

хат гыактан кайрагына факерияб.

Hogy jót gondoljon, oly sok gonoszról veszteljen.

Minška bixony skíp volne!

2. Nyen a sok k és nak nek kedvesen halmozva.
Mint: azoknak az oktatásoknak, ezeknek
a kegyeslelkedőkhöz, amaroknak a sisokoknak,
köknak!

3

186

Rice

Löbl. K. K.

Wist Luzing auf die

Wohl von
bist man sich in der Kommunik. Rück-
sichtlich von

mirgafelun

mit fl. La. Ö. M. gegen gefäl.
fl. La. liegt außer zu laiden in Enzfanggeßkäftli.
Ö. M. züney fienait einestöfligst zu inuenstaler

Magistat von K. Emsland
Emsland

~~Michael Smith~~ at hand the eleven mg

ol
járógar körül mel,
t, termékefességet,
ajuk néhány vonat,
11.
nai mellett díftelen,

be. I have

magán hangzók
rása. Mins: hal,
sten, irigy
lul, örökös gyö.
ik. A mit némelyek
karta, egész monda,
kes is kovácsolnak

elbe lebegnek.
ahhoz kuszagátok fákajóját.
gonoszoktól vszolyon.
kép volna! 1. t. eff.

ek kedvesen halmozva.

Mint: az okrák az oktalanoknak, cséknek
a kegyeslenkedőknek, a maroknak a tisoknak,
kóknak!

+ mins font

Beredtsymbol = beszédjel Declamation = elszóvalás

Rede künne = beszéd

Redner = előadó

Vortrag = előadás

Vorstellung

was Du jetzt auf die

Előadó műve:

a. Szóvalás

szóvalás j.

Előadó műve:

szóvalás j.

Előadó műve:

Előadó műve:

Előadó műve:

Előadó műve:

A szóvalás elvise a hűs beszédet.
fett színnel a gondolat, az elvise
fett színnel a gondolat, az elvise
fett színnel a gondolat, az elvise
fett színnel a gondolat, az elvise

Lezem magamat arra, hogy a
vonal létesíthetése tekintetéből, mely
"inffé Hungad, Lárvasár, Köröfő"
e, Gorbó és Bálson át Kolosvárig.

Előadó műve:

Szóvalni annyi, mint

saját gondolatok, irasunk

vagy mások irasait előszavattal

esetlegesen is úgy előadni, hogy

az a hallgató megértse és érzi,

kepe. E pedig egy irasnak

esetlegesen is úgy előadni, hogy

amitgenbe saját gondolatai fo,

gamzanak.

ásvol

sajátosságai közül mel,

ságot, sermeperepseget,

láfuk néhány vonás,

egzást.

lajdonai mellett díszelen,

vünlebe. Ilyen

o u magán hangzó

porvára. Mins: hall,

ches. l. iras.

ches. l. iras.

ches. l. iras.

ches. l. iras.

Kinek ne volna szükseje a szóvalás
(szabályai) tudására, & magán körbe úgy, mint
körbelyen?

Köknak!

Hangfoly
 Egri. Hála datlan! És hag gasom!
 meg bódulok!

(Greg.) így kellett volna széppagatom! megbídalom!

Egrefi : Þain : öröklök.
 Beadriot : örökl^urk. } a Nýja Háimorf: bol.

(Grez) izz kell mondania: mi öröklünk.

a havalas is. ~~havalas~~ musaja
~~concordantia~~ a nyomolito ~~havalas~~: 10
Mikor jö' haza mikor jö' meg, mikor érkezik meg?
^{nem tudom hancu}
~~havalas~~ ~~havalas~~ a mikor hazajö', a mikor megjö'
mikor megérkezik, sudatni fogom, megjelenem.
 Tehát: Mikor hazajö', mikor megjö', mikor megérkezik. ~~havalas~~
 aem sudon; ~~nem~~ így rendelve aem jö'.

[illegible]

ságai körül mel,
ermérefeséget,

uk nečiny voras,

mettete diffr. elem.

Phyen

agan hangzob

Sa. Mins: hal,

irigy

h. örökös gyö.

A mit némelyek

wa, egész monda,

is kováčovníak

lebegnah.

22 Kauraga'sta jakapujah.

Hogy jót gondoljon, oly sok gonoszról vizsgáljon.

Minha bixona seip volna!

2. Hyen a sok k is nak nek kedvesen halmozta.
Mint: aroknak az oktalatoknak, erkeknek
a kegyetlenkedőknek, amásoknak a síróknak,
kóknak!

3

Az 1-ső temetési társaság tagja *gyula fe.*
monem meghalozván, a szokott bététel
lészen folyó *30* hónap *napján* dél-
után 2 óratól hatig Pénztárnok *telede*
racl házána, még pedig szabály értelmében
harmad nap utáni kirekesztés terhe alatt.

hangos *hírlé*
Bármily egyhangyan és sürgősen a szavak is
valaki, de a nyelvenél fogva a beszéd
hangjainak meg is hallhatóak. Ezek
két hang, az indulás bizonyos hangja
is mindig hangos hallható, az indulás
gyenge szelvényét kezdve fel az indulás
erős viharig.
Valamint a *szavak* két az
újra ide. Különböző hangok, az
munkájuk az indulás fokát követve, az
kell felvenni a szavakban a meg-
győzéses mely hangja, a csúszdát
híde csúsz hangja, és ezek határán
szelvény: a szavakban a csúszdát
a valóban az igazság, a meggyőzés
mely hangja.
Ezért a *hangos* szavaknál mi szavaknál
nek, amelyeket hírlé mint a szavak
de mondjuk csúszdát a szavaknál
tér. Ezért a szavaknál mi szavaknál
meggyőzés vagy csúszdát hangja is. Mondjuk
fűlbe hangja is, de a nyelvenél fogva a beszéd
emellék meg is hallható.

A szavaknál a hangja
kell alkalomán a hangja.
A szavaknál a hangja
a hangja meg is hallható
a hangja.

11...
A szavaknál a hangja
meg is hallható.

szavak
Hogy az indulás, a különféle indulás manívere
valamint a szavak hangja, kissebbek csak
az egy példát lá: "En mondom az, hogy..."
A mi a másik dicshatóság hangja fel:
En mondom az! A mi az indulás fel-
vétel, és idegen is csak egy szavak meg-
ha többet hallgatja figyelme az elő-
beszédet szavak.

szavak
Az indulás és szavak hangja
az indulás szabályokba tartozik, kivált
csak az indulás szabály meg a hól
közül *különböző* indulás meg a hól
egy hangja az indulás csak az
indulás szavak általán p. a
csúszdát szavak, szelvény
közül szavak, szelvény
közül szavak, szelvény

szavak
A szavaknál a hangja
meg is hallható.

szavak
A szavaknál a hangja
meg is hallható.

E-vel
A-vel
Hogy

Van az indulás, az indulás, az indulás, az indulás
Hogy az indulás, az indulás, az indulás, az indulás
Hogy az indulás, az indulás, az indulás, az indulás
Hogy az indulás, az indulás, az indulás, az indulás

i körül mel,
épercséget,
nehány vonás,
ellett díszelen,

and fl

La. l'egh rufac zu lau
gung fiaust ein

Margaret Lee
Christening

Legény, Legény. apr. 12 em.
Ez a kőbol nem helyes a verset mértékre szan
valni megfordított hangjegyekkel: p.
"Bátran beszélj." Komoly: bátran beszélj.
"Mire kinch lefűszára ez ellen?" Kémpő: mire kinch
lehet szára ez ellen?

1. monja a. keren el¹ igi monja el¹ keren.
 11. mit en auton ³ igi mit keren en ?

Minsha birony skép volna! St. eff.

2. Nyen a Jok k is nak nek kedvesen határoz.
Mint: azoknak az oktatónoknak, ezeknek
a kegyeslelkedőeknek, amazoknak a sisokok,
köknak!

s. Sajátosságai körül mel,
adagot, serméperefséget,
t., látsuk néhány vorad,
egzást.

lajdonai mellett díjaztalan,
vünlebe. Ilyen

ö ü magán hangzók
portoráka. Minst: hat,
cheseten, irigy
újulnak, örökös gyö,
külünk. A mis némelyek
pnek tartwa, egész monda,
veresket is kovácsolnak

szekerékbe lebegnek.
és gyakran kuszagátja fakapuják!

3.

fel más kőzet, egyrészt
 szilván felfogva v. felkötve fogva
 sehogy se tudta felfogni
 nem hogy felkötve volna fogva
 a kőzet, aka v. felfogva, nem bírta

1. კორეასი კიდეც ბეჭილ-ბეჭის.
 2. კორეასი კიდეც ბეჭილ-ბეჭის.
 3. კორეასი კიდეც ბეჭილ-ბეჭის.
 4. კორეასი კიდეც ბეჭილ-ბეჭის.
 5. კორეასი კიდეც ბეჭილ-ბეჭის.
 6. კორეასი კიდეც ბეჭილ-ბეჭის.
 7. კორეასი კიდეც ბეჭილ-ბეჭის.
 8. კორეასი კიდეც ბეჭილ-ბეჭის.
 9. კორეასი კიდეც ბეჭილ-ბეჭის.
 10. კორეასი კიდეც ბეჭილ-ბეჭის.

A szebb hangzástól

[illegible]

eninka bežny šep volna.

a sok k és nak nek kedvesen halmozta.
 ut: azoknak az okosalanoknak, ezeknek
 egyeslenkedőinek, amaxoknak a sisokok,
knak!

4 min for

A' szerelem, a' másik pedig szerelem
szerelem új kép hang szerelem
szerelem, figyelmeztet alatt
hallgat mar, az valamivel mag
jabb hangon is kiemelve szerelem,
de az is egyenlő hangfok szerelem,
igy: mindent vég herv szerelem.

Ebből látható: hogy a' magyar
befutó, vagy szerelem, valamivel alatt
szerelem, is értes, ugy a kiemelt
kép is, (vagy mond) mindent
szerelem is, és szerelem egyenlő szerelem
hang szerelem, szerelem szerelem, a v,
szerelem szerelem szerelem, szerelem,
vagy szerelem.

szerelem szerelem szerelem
szerelem szerelem: az ige szerelem
szerelem szerelem, mag szerelem szerelem szerelem
szerelem szerelem szerelem szerelem:
szerelem szerelem, szerelem szerelem,
szerelem szerelem szerelem szerelem.

szerelem szerelem szerelem szerelem
szerelem szerelem szerelem szerelem
szerelem szerelem szerelem szerelem.

E' szerelem. szerelem szerelem szerelem
szerelem szerelem: szerelem.
szerelem, szerelem. szerelem szerelem
szerelem szerelem szerelem szerelem, szerelem
szerelem szerelem szerelem szerelem szerelem
szerelem szerelem: szerelem, szerelem,
szerelem. szerelem. szerelem?

szerelem szerelem szerelem szerelem, szerelem
szerelem szerelem szerelem szerelem szerelem
szerelem, szerelem szerelem, szerelem szerelem,
szerelem.

szerelem: szerelem szerelem, szerelem
szerelem szerelem, szerelem szerelem,
szerelem!

szerelem
szerelem szerelem szerelem szerelem,
szerelem, szerelem,
szerelem szerelem szerelem,
szerelem.

szerelem szerelem szerelem,
szerelem. szerelem
szerelem szerelem
szerelem. szerelem: szerelem,
szerelem, szerelem
szerelem, szerelem szerelem,
szerelem. szerelem szerelem
szerelem, szerelem szerelem,
szerelem szerelem szerelem.

szerelem szerelem.
szerelem szerelem szerelem szerelem,
szerelem szerelem szerelem.
szerelem szerelem.

szerelem szerelem szerelem.

4 mins for

kásul ejve nem nyomasítom, p.
afszalról útsel. De ha elvöl áll,
nyomasított hangzúd: p. kálad volken
nélkül, benned vírom. 1227.

Értele figyelmeztetésen a magyar cse-
perőket is főleg a románokba
ha a magyar javallat sajátjait
kiakasztja szűnési.

Ezeken a dalmánusok magyarosodása is.

Hogy a magyar pravaskaja nem ugyan-
dosít, nem függessz, hanem finta,
és egy ^{kegyes} ~~kegyes~~ pravak végeit se
~~a~~ egy ^{kez} ~~megye~~ le, és igazolja
a magyar pravak ^{utó} kagari, néi mit a
gyölpi: mind ~~mindofizik~~ ugyan
mind tovább mindofizikl ugyan.
de ~~egy~~ a gyölpi: érschmidt ~~foka~~
k ~~sax~~ ^k ~~reps~~ érschmidt.

[illegible]

Irol

Sajátvágai körül mel,
gor, sermepességet,
látsuk néhány vorad,
ás.

donai mettete difesa elem,
alebo. Ilyen

u magán hangzó
+ra sa. Min: hat,

sesten, irigy
ulnak, örökös gyö-
lünk. A mi nemelyek
sarta, egész monda,
ekes is kovácsolnak

eelbe lebegnek.
 ahran kauragátra fakapuják.
 gonofrokwol uszoljon.
 s t. eff.
 cip volna!

ek kedvesen halmozva

mint: uzvoknak az okszalanoknak, cseknek
a kegyeslenkedőknek, a maroknak a sitoknak,
kóknak!

Nagy János kes Pestre jött is
elronvott falusi leányt vízes
itt a reménybe egyet.

~~Amikor~~ Miklós eljött
kes Pestre jött hirtelen gondola
lenni, hogy kes Pestre! hár hol
a mélt? - : egy ~~érett~~ ^{gyűlölt} oláh
éjre, hogy a kes ^{fiú} a leány
csélt, nem Pestre. -

Eretek hat helyre meggyűlölt így
kellett volna irni;

Nagy János kes Pestre jött a elronvott falusi.
Kes leányt vízes egyet a reménybe.

Sogy ram : Sogy uram!

Kirátn Kány! Barátom Kány!

Uj n'rig, ma Pestre j' löfve

Uj n'rig, mahuram fel löfve.

ai körül mel,
miperecséget,
nehány vonad,

ellett díszelen,

Thyen

m hangzó

Mins: hat,

örig

rökös gyö,

mit némelyek

egész monda,

kovácsolnak

gnak.

agátra fakapjók

l. v. szoljon.

st. eff.

shet halmarad.

st, ereknak

a sítokas,

60
Köszönet!

4 mins for

Hogy a magyar a fűl ^{első tagján} ~~stojas~~ hang,
nyomatul ^{első} ejti ki, bizonyítja
az is, hogy mikor a magyar nyelv
nemcsak nyelve ~~szavai~~, a
német ~~szavai~~ ^{szavai} ~~szavai~~ hangnya
másként ~~szavai~~ a gezenen ye-
stoben, helyet mindig ágy mindig
gezenen gezenen; a német
pedig mikor a magyar szavai
maga nyelve ~~szavai~~ szavai szavai
szavai hangorvái a magyar,
meg staput, beszffen meg staput
gezenen.

A szebb hangzástól

Hungary's Pál

Hangsuly Nobili. it two times rec'd.

cytēsi. rundera e 3^e p'itagoi c'ambili.

ps. hadakras.

az egész világ kálvária, meg a j-t az ly-tól.

p.^a folyó, ~~folyó~~. folyó ereje.

hopp' illjen 'illjen ra. mdy molly mollys

és helyes, ismételt B és l betűt két polynnia,
a ixóerides, hanguly, és triphangras elvétel

p. enyim, enyim helyett

ried, reed -

ixibe, ixeten ~.

körre, köré a

jekūni, jekūdi ~

bep^hē^hlēmī, bepōd^hlēmī ~

A képről is vagol ha ferpik
a nyelv idomijára.

A képről az előzőes alkalmak, és rajzhatók

ja, embor-i, net vel
-109

A razobny step volna!

2. szegény a sok k és nak nek kedvesen halmozva.
Mint: az oknak az oktatónak, erkeknek
a kegyeslelkedőknek, a maroknak a sisoknak,
kökönek!

zép sajátosságai közül mel,
pradágot, sermélereztséget,
~~get~~, látsuk néhány vonás,
angrást.

díjazt elem,

ö ü magán hangzók
 előfordása. Minst. hat,

éhesesben, ilygy
újulnak, örökös gyö-
költünk. A mi nemelyek
nek sarkva, egész monda,
erches is kovácsolnak

zekerekbe lebegnek.
+ gyakran karmagán fellepejék.
sok gonoszról veszélyen.
St. eff.

3

+ mins for

kátsal ejve nem nyomással, p.
afsalnál ütset. De ha elöl áll,
nyomással hangzik: p. kátsalvolsen.
néltüles, bennetü birom. 1227.

Ex 1. en = em adon lipen, adon lipen
atyan fennem

ek = ek / eg / kék-ek var-ek, ad-ek / ad-ek
ek (ek) en

Ex 2. te fed ad te lipen ad te lipen
ek (ek) en

ál (d) la li ló- adlak fennel
adlak hivel

3. o vó / jo (en) munda i hura munda hura
o e i jo / jo ad te lipen

ek (ek) en

ek (ek) en

ek (ek) en (hi ek) lakak fennel
munda, jellik fennel

A szebb hangzástól

Nyelvünk szép sajátosságai közül mel,
lörve most: a szívságos, sermepességet,
erőt, és rövidséget, látsuk néhány vonás,
ba a szebb hangzást.

Szép tulajdonai mellett díszes,
ség is van nyelvünkben. Ilyen

1. az a e i o u ö ü magán hangzók
egy szóba csoportosítása. Mins: hall,
hatatlan, lehetetlen, irigy
bonyolodott, újulnak, örökös gyö,
nyörök, szűkülnek. A mit némelyek
különös szépek tartva, egész monda,
sokas söt veresek is kovácsolnak
belőle:

E-vel megterhelte székerekbe lebegnek.

A-val az árva hazát gyakran kavarogtatva fakapójah.
Hogy jót gondoljon, oly sok gonoszról vesztjen.
st. eff.

Minkha bizony szép volna!

2. Ilyen a sok k és nak nek kedvesen halmoz.
Mins: azoknak az okosoknak, ezeknek
a kegyetlenkedőknek, amasoknak a sisoknak,
koknak!

Dravallus
bővít mindenféle et al, ital.
nem sánta pap, hanem
sánta ember.
Kiemelve, a mit megelőzően
különböltet.

+ mine for

186

Fin

Lebl. k. k.

Mit Lujing auf die

Wasser

ausset man sich
sichlich

mit fl

fl. k.

lyst auf der zu la

O. M.

gung fiamit die

Magistat die

Blaisfambing

A Szébb hangzástól

Nyelvünk szép sajátosságai közül mel,
lörve most: a tízszabást, sermésességet,
erőt, és rövidséget, lássuk néhány vonás,
ba a szebb hangzást.

Szép tulajdonai mellett díszelen,
ség is van nyelvünkben. Ilyen

1. az a e i o u ö ü magán hangzók
egy szóba csoportozása. Mint: hall,
hatatlan, lehetetlen, irigy
bonyolodott, újulnak, örökös gyö,
nyörök, szűkülnek. A mit némelyek
különös szépek tartva, egész monda,
sokat sőt versek is kovácsolnak
belőle:

E-vel megterhelte szekerelbe lebegnek.
A-val az árva hazát gyakran kuszagátva fakapuják.
Hogy jól gondoljon, oly sok gonoszról vészoljon.
st. eff.

Mintha bizony szép volna!

2. Ilyen a sok k és nak nek kedvesen halmozód.
Mint: aroknak az oksalatoknak, ereknek
a kegyetlenkedőknek, arnaknak a tisoknak,
koknak!

* leglátszóatottabbaknak.

3. Ilyenek utó-ragok nyelvünkben jár,
máris hosszú szavaink. Mint: vég,
keszletlentégeknek, hallhasatlans,
ságoznak, irogassakharadnának!

4. Ilyen néhány nehéz bajos kiejtésű
szavaink ügyetlen egyberakása.
Mint: üdvözlény, életkedvben
vélt, s több ilyenek.

a mihez nyelvtörés nélkül ki se
lehet ejteni.

De ne essünk kétségbe! Mert eny,
hisz sulájdona is van a magyarnak:
a szébb hangzás. E tündér egyet
suhint varázsvesszőjével a leg
bájosli zene hangzik elváltbe!

1. Az e-vel terhelt jókai díszíti a
magyar, a hól lehes, rövidítve,
vagy ö-vel elegyítve. Így a
külviben se jó végzeteslen-t rövi,
den mondja: végetlen, végtelen,
vagy vég nélküli. A lehesetlen-t:
lehesetlen vagy nem leheső.

A rövid e-t pedig ö-vel cseréli. Így:
ember, emberetlen, embör, embörtelen;
szemérmesed, szemérmesös; lett, lön;
sett, sön; seste, söte; felemelte a heg,
lesbe, fölemelte a szöglesbe; veskerik
keleskerik, veskörük, keleskörük, sarg.

Némely szóba pedig a szébb hang,
zárdást az e-t é-vel cseréli és íróns.
Mint így a be és bé-t. Magyar okfára,
gon majd mindenütt be-t mondanak.
Erdélybe pedig bé-t. E Ezerint min,
denikkel élhesünk a szébb hangzással
cserélgetve. Így

be keverem-nél	szébb	bé keverem.
be veszem		bé veszem
be keblezem		bé keblezem
bé érem		bé érem
bé várom		bé várom
bé nékelt		bé nékelt.

Így használjuk a bete és bélé-t
felváltva

bete merül-nél	szébb	a bélé merül
bete egyezett		bélé egyezett
bélé vesse		bete vesse
bélé énekelt		bete énekelt.

Igy mondják néhol: szeker, level,
de szebb a szeker és level.

Ilyen az etet szó is. Azt állítják,
et a gyök, és innen étel etet. En
pedig azt hiszem, ék-től ét a gyök,
innen az étel, étes, szeg. De nem is
sárga; legyen akár melyik; elég,
hogy szebben hangzik: és étel étes,
mint et étel etes; szebb így, le étes,
te, be étes, meg étes, mint le etes,
be etes, meg etes.

Igy használja a magyar exeket is
felváltva: nekem nekem, velem
velem.

Az e birókragot ével és ível
jelereli, például: epével kezével
fejével, vagy epíével kezível, fejíével.

Az a-val szerelt főket ^{is hasonlítok} afra a ma-
gyar rövidítve vagy o-val keverve. Így
a halhasaslan-t mondhasaslan-t rövidebben
mondja: halhaslan mondhaslan.

A rövid a-t o-val cseréli. Így:
magasas, magasas; talpasat, talpasat.

Az ak és ot ragos a febb hangjaférs
váltogatja. Például, nem afsalak, afsa-
lakat, kalapak kalapak; hanem af-
salok, afsalak, kalapak kalapak.

~~Az~~ És bárhá néhat így
halljuk: paranifolatomos, más-hol pedig
paranifolatomat, még is jobb és szebb
paranifolatomat. A magyar mond
ifus, ifukos, ifas ifakat is; hamut, ha-
mukos, hamvat hamvakat is; birós birós-
birát, birákat is. A eperins hasenákas,
juk váltogatva, de a febb hangjaférs kö-
veve. Így szebb a kalpagomas, fras
vamos borfomat koporfodat, mint
kalpagomos, borfomos frasamat, borfó-
mos, koporfodot. st. eff.

Igy cseréli a rövid o-t is a-val. Péld.
 dant: gonofrak, fromat, okosobb helyett
 gonafrak, framat, okosabb, s. t. eff.

Az i u ö ü-vel serheli jókas is.
 diffrizti vagy röviditve ha lehet, vagy
 vegyítve a hozzá illő magán hangzóval.
 Példant: kinokat, irigyehöz; üsokas,
 búcsuhöz; gyönyöomat, gyönyöhöz;
 csücsühöz, üdvühöz, s. t. eff.

Ezen kívül a kesűs sz-et is
 kerülve, leszez, seszez, veszez helyett
 vagy megnyújtva mondja lész iész vész,
 vagy el-vel felváltva leszel seszel veszel.

Valamint a kesűs t-et is
 röviditve ejti, például, mondszam,
üszem, süszem ütszem sütszem,
 mondszam ütszem sütszem helyett.

2. A sok k, és nak nek halmazát kikerülherm,
 a mint fennebb kimutatam, ha 1) a nyelv
 vünkben nem levő sajátos nak nek-et
 kihagyjuk, és az élő beféd szavainak írunk.
 2) ha a lábra kapni kezdő not not helye
 selen képrőket frámürrük írásunktól.

3. Hoppadalmos szavainkat is kikerülherjük a
 fennebbi felfejtés szerint.

Valamint
 4. nehéz kiejtésü kevés szavainkat is, ha
 kellemősen rakjuk össze.

Szóras

a magyar nyelv sajátságairól.

Társalom:

Mi adotta okos földszőlőláfonra?

Mit csinált a nyelv sajátságain?

Néhány rag első sajátsága.

1. a (ax) névelő sajátsága.

2. ba, be. Merész ba, be nincs a magyar nyelvben.

3. nah, neh. Saját (genius) neh, neh nincs a magyar nyelvben.

4. not, nöh nem jó rag.

5. ne és nem különfeje.

6. se. Sem-mel nem él a magyar.

se nem is, se ne -vel nem merészesen se nem is ne. - Sem se nem is ne.

7. and and igekraggal nem él a magyar.

9. tanak, seuik lét pendő ige-rag nincs a magyarban.

8. vala helyett nem jó az and end ige rag.

10. Hogy helyett nem jó: mi perint, mi kor képe, mi kor, mi kép.

11. ok ak ök ük többes birtok igekrag sajátsága.

12. Bennünk-et, bennük-et nem jó, mink és széke helyett.

13. Előnk, körül se jó, előnk, és körül helyett.

14. Szam és ennyig-nek nem hasznos lét, hann egyfel, körönd, nem többször.

15. Mire fel a magyar igen-vel.

16. many meny és vany vény rag különfeje.

17. idig nem jó, eddig helyett.

18. Idig és megye, korom és vipom különfeje.

19. Több hajnalasa.

~~20. astar, ellen vagy -salar selen, nem: lan, len.~~

21. Egyéb, más, több különbsége.

Ragok különbsége.

22. ban ben ragot nem lehet hajnalni köztől és körül névvel, úgy bol ből rag helyett; se miatt és ért helyett.

+ se nem állhat
helyette perins
vagy nál fogva,

23. bol ből ragot nem lehet ^{fölváltani} miatt al fölváltani, +
se ^{nem lehet fölírni} fölírtani körül névhasárával fölírtani.

24. en on ragot nem lehet fölváltani ról-al, se fele
nál nél értelemben se lehet hajnalni, ül helyett je.

25. ért ragot nem lehet hajnalni helyett gyanánt
se miatt gyanánt.

26. her hor ragot nem lehet fölváltani iránt-al.

27. nak nek tulajdoniság nem lehet hajnalni ül he-
lyett, gyanánt értelemben felé, hox, rá, vá vé
helyett, se ellen értelemben, se helyette helyett.

28. nál nél ragot nem írást fel mellett, örök,
és körbe névvel.

29. va, ve nem hajnalható ért megittapító ért,
se hor és be értelemben, felé helyett,
ellen vagy perins értelemben.

ba be be hane

at et tárgy-efel
at et tárgy-efel

bol bol kikane

en on állapítva (a) alul, oldalról, felül, innen, kívül, kívül, belül, belül

ers okado

hes her kirelő (kirelő, kirelő)

ig határverő

keje kéns kápolnia

hve idő-jelentő

nek nek sulaydimis

nát nél ^(n-él)vepreglő ^(n-él)(n-él fogva)

ra re felhato v. irányto (n-él n-él)

rol röl ^(n-él)lehan v. v. v. irányto

sol töl ^(n-él)savolin ^(n-él)(n-él töl savol, fogva, leand, savol)

val vel ^(n-él)segítő ^(n-él)(val vel segítő)

vá vé ^(n-él)furdito (álakus)

ut ul ^(n-él)mutato

álsal

ellen ^(n-él)szindin

gyanans

helyett ^(n-él)efelre felre, kirelő, kirelő

irans

miatt ^(n-él)okvető ^(n-él)kiül

hoz (kéz)
hoz (kéz)

nélkül ^(n-él)(n-él) fogva, kirelő

ota idő-jelentő

szünet kápolnia

végre ^(n-él)szelto

után idő-jelentő

Verintelen

Arnak

Yelyben

Felszólítás

egy hazai termény-kiállítás ügyében.

A mult évi gyümöleskiállítás alatt természetesen fejlődött ki egy országos terménykiállítás eszméje. Ezen eszme kivitelére kedvezőbb kilátások alig voltak, mint a jelen évben. Az ország vidékeiről egybehangzó tudósítások után ugy látszik: hogy ezen év nem fog a legmostohábbak közé tartozni. Szántóföldeink, szőlőink, kerteink jó reménynyel biztatnak, s talán nem lesz egyetlen terményczikk, mely földünken megterem, hogy az iparos szorgalmát ezen évben némileg meg ne jutalmazná.

Ilyen körülmények közt azon bizottmány, mely a mult évben a kormány jóváhagyása mellett a gyümöleskiállítást rendezte, ugyancsak a magas kormány kegyes engedelmének teljes reményével egy a hazai termelés minden nemeire kiterjedő általános terménykiállítás megkísértését vette czélba.

Ezen kiállítás jelen évi november 2-dik és 3-dik hetében, a nevezett hó 10-dik napján kezdve 24-dik napjáig Kolozsvártt fogna tartatni, az a végre kitüzendő s annak idejében hírlapilag s magán hirdetések útján közzé teendő külön helyiségben.

Tárgyai lesznek:

- a) Mindennemű gabona-nemek szemben, s ismertetés végett kalászbán, vagy természetes minőségben, p. o. búza- rozs- árpa- köles- zab- törökbúza-fajok sat.
- b) Kerti- és hűvelyes vetemények, természetben és magban. ugy szintén minden más gazdasági tekintetben érdekléssel birható termények, mint: len, kender, burgonya, dinnye, tök, repeze, gumborka fajok sat.
- c) Mindenféle gyümöles-fajok u. m. alma, körte, szőlő, bis, dió, magyaró, gesztenye sat.

Hasznait egy ilyen kiállításnak minden gondolkodó ember kitalálja. Földmivelő nemzet voltunk és azzá is lesziünk. Ismerni kell mivel birunk, mire képes hazánk földje. Sok jeles gazdánk volt s van elszórva a hazában, kik ismeretlenül a gazdaszat egy vagy más ágában kitünő szorgalmat és sikert fejtettek, s egy vagy más gazdaszati cikket másoknál nagyobb szerencsével és haszonnal miveltek; nagy ideje van, hogy szorgalmunk mutatványai megismertessenek s példájok utánzást s nemes ver-

gondolat.
Ha valand, ~~éves,~~ v. reformas
ki akarunk menni; elöször is vissza
kérünk a vilá, ~~gondolatunk,~~
hányjuk vesztet, v. z. g. j. meg nem,
de. oldalról; v. g. j. a kör,
nyúl el; v. g. j. a kör,
ha azian? azaz, ha megsejtenék,
miféle

olv., a császárnak nyílt leveleiben is lehetett meg
röviden fejtegetése után.
 Sőt röviden volt előtérbe? vagy ~~min~~ "a maga való rövid?"
Ezt a magyarázást mondani: kevés időszerűsége és a state house
fejtegetése után, de nem: röviden.

"édaig odaig nem jó
eddig addig helyett
 Most ide oda igazságszer a
hova kérdésére felel, továbbá
vagyis nem tér (ide-hova
oda-hova, ide-ig, oda-ig
 nem mondják). Valaminek
 nem ragaszkodás a hol kör.,
 de itt felelő itt, ott (itt-ig
 ott-ig), úgy a hova kör.,
 de innen felelő, innen, onnan
 (innen-ig onnan-ig). A.

új meggvár
 ideiglenesen
 11 új meggvár kivitely társaság
 állomások nyitását meg
 új meggvár kivitely társaság
 új állomások nyitását meg

Kärpvöör.
 Min, Kars, hana, hianus
 pööl, vatsi, o mi hianus
 aat pöölje ki. Ha a Kars
 pöölje, nappob lanne o Kars.
 A Kars menin v. menetin
 elon

$$\begin{array}{r} 18 \\ 3 \\ \hline 54 \end{array}$$
 "

 kil volt - a kil volt

Az egy befutó, a rangs ^{Kil} ~~száz~~ ^{száz} ~~száz~~
 a jogász személy.

de clerici ruini a subomany regales
et episcopi terre a heros, heros a heros

elrakasás
" Tegnap Szulimánban egy hajó szerke, mely Galaczra
volt irányva, a török kormány, minsen észreülve volt,
hogy löpör van rajta, confiscálta."

Tegnap Szulimánban A Galaczra irányott egy hajó szerke
Tegnap confiscálta a török kormány, minsen észre
ülve volt, hogy löpör van rajta.

Ige határrok (ige kövök)

<u>höl?</u>	<u>kora?</u>	<u>hounan?</u>
benn	be(bé)	bellöl bennöl
fenn	fel	felöl fennöl
känn	ki	kiöl kinnöl
lenn	le	lennöl

falsche v. falsch v. falsch
e) miat
bijsche v. bijsa miat meghals
fööringjögöl v. miat böjöl.
ereen - miatan aetphli, aefewedj.
men lisa fästöl v. fäst miat.
fi er

olv., a oda tegnap nyitott...
 röviden...
 Est a magy...
 ...

gondolom.
 Ha valami...
 ki akar...
 ...

78
 3
 54
 ...
 ...
 ...

Ige határozat (ige kövök)
 hól? kora? honnan?
 benn be(bé) belül bennöl
 fenn fel felöl fennöl
 kinn ki kívül kinnöl
 lenn le lennöl

"odaig" "addig"
 eddig addig helyet
 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...
 ...
 ...

Előzetes
 ...
 ...
 ...

Kar...
 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...
 ...

olv., a csa. szpon. nyel. korszakának kezdete meg
röviden fejez megjelölése után"
 "A röviden való olvasása? vagy min? a maga való rövid."
 Ezt a magyaráz. gy. mondani: Levél i. d. mint a v. c. és a h. h. v.
fejez megjelölése után, de nem i. röviden.

$$\begin{array}{r} 78 \\ 3 \\ \hline 546 \end{array}$$

And vol - a hot volub

Ar e-po bucurte, an crang fructuse
a jupaz fructuse.

de clor rușii a subordinați regaler
 și de clor kerint a kerofor, kerof a kerulor

elabratoria

"Tegnap Szulimiban egy házba tartott, mely Galaczra
volt irány, a török kormány, mintha észlelte volt,
hogy lámpa van rajta, confiscálta."

Tegnap Scutimata a Salacra mellett egy hajó szerkesztésénél
figyelt fel a török kormány, mintha este,
mikor volt, hogy löpés hangja.

Ige hatir xob (ige köv'k)

hól? hóva? honnar?

ben be(bé) bell bel
fen fel felöl fennöl
kän ki kivöl kinnöl
len le lennöl

faluról v. faluból jöt
 e) miat
 bújaka v. buja miat meghala
 fűvényfűből v. miat bűzöl.
erec v. miatan acbűz, acfűvűj.
 ma lis. fűszöl v. fű miat.
 Ször

11 odaig odaig "nemje"
oddig addig helyet
 Mere ida oda igehatározó a
hova kiejelése felől, továbbá
 ragozás nem tör, (ide-hova
 oda-hova, ide-ig, oda-ig
 nem mondják). Valamint
 nem ragozható a köl köv.,
 de me felélt itt, ott, ittig
ottig), úgy a hossza köv.,
 de me felélt, innen, onnan
 (innen-ig onnan-ig). A.

1. ny magy
 ide; levan
 2. ny magy kirlyi savinda
allomaj nyitvatot mag
 3. ny magy kirlyi savinda
ny allomaj nyitvatot mag

Kär poika
min, kars - hanen hant,
pöytä valon, a mi hiipä
aist pöytä ki - Ha a kars
pöytä, nappo lona a kars
a kars, menä v. menä
elä

Tahne egy igaz pör.
" befolyásos és illusztr. köztársasági elnöke

2) rot
3) felad
4) ad ad
5) ad
6) ad
7) ad
8) ad
9) ad
10) ad
11) ad
12) ad
13) ad
14) ad
15) ad
16) ad
17) ad
18) ad
19) ad
20) ad

21) ad
22) ad
23) ad
24) ad
25) ad
26) ad
27) ad
28) ad
29) ad
30) ad
31) ad
32) ad
33) ad
34) ad
35) ad
36) ad
37) ad
38) ad
39) ad
40) ad

A befolyásos és illusztr. köztársasági elnöke

1. ad
2. ad
3. ad
4. ad
5. ad
6. ad
7. ad
8. ad
9. ad
10. ad
11. ad
12. ad
13. ad
14. ad
15. ad
16. ad
17. ad
18. ad
19. ad
20. ad

mielőtt hivatalosan leírja
Belassi a jóról, igaz, hogy
nem mindenki tudta; de az írás,
sok sokas látható.

1. ad
2. ad
3. ad
4. ad
5. ad
6. ad
7. ad
8. ad
9. ad
10. ad
11. ad
12. ad
13. ad
14. ad
15. ad
16. ad
17. ad
18. ad
19. ad
20. ad

„Szemésbe kaparás a/egye nem a/penis.
v. körül), a szemés körül ki kerek a
magos (nem szemésbe v. szemés körül) a mit
a szemés körül talál (nem szemés

v/ ba

~~bol~~ (ba-el)
~~bol~~ (be-el)

~~tol~~ (to-el)
~~tol~~ (te-el)
~~rol~~ (ra-el)
~~rol~~ (re-el)

bol ~~bol~~ megfelelője ba be, ki.
a körül ki, a körül be. ki s be jár.

egyik körül ki, a másik körül be

~~tol~~ ~~tol~~ megfelelője ba be, ig; el
~~szemés~~ ~~szemés~~ ha ha

~~helytől~~ ~~helyig~~ ~~attól~~ ~~eddig~~

~~akkor~~ ~~körül~~ ~~attól~~ ~~távol~~.
~~attól~~

X am en on on

Höl?

hova?

honna?

alan

ala

alol

-ba be

ba be

böl bül .. ki

el or

el e

elölöl

en on ön

ra re

röl röl

felett

felé

felölöl

(fölon)

rare

her her

ig a hénig

ig

körös

köré

körölöl

körös

köré

körölöl .. ki

körös

köré

körölöl

(mallet)

melli

mellöl

maga

maji

majöl

(maga)

her her

töl töl

nál nál

ra re

röl röl

(nál)

rare

röl röl

nyon

ra re

töl töl

nyon

ra re

töl töl

nyon

ra re

töl töl

nyon

ra re

töl töl

nyon

ra re

töl töl

nyon

ra re

töl töl

nyon

ra re

töl töl

nyon

ra re

töl töl

nyon

ra re

töl töl

nyon

ra re

töl töl

nyon

ra re

töl töl

nyon

ra re

töl töl

nyon

ra re

töl töl

nyon

ra re

töl töl

nyon

ra re

töl töl

hoggan?

nikon?

8. Szerecs

6. Szerecs

7. Szerecs

8. Szerecs

9. Szerecs

10. Szerecs

11. Szerecs

12. Szerecs

13. Szerecs

14. Szerecs

15. Szerecs

16. Szerecs

17. Szerecs

18. Szerecs

19. Szerecs

20. Szerecs

21. Szerecs

22. Szerecs

23. Szerecs

24. Szerecs

25. Szerecs

26. Szerecs

27. Szerecs

28. Szerecs

29. Szerecs

30. Szerecs

31. Szerecs

32. Szerecs

elva (idő elva)

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

elva

álta! (alt. 2)
ellen (ellen. 1)

ért ... miat,
gyanans
val vel együti

{ kép helyen
kénis irans ... ellen
val vel fogva
val vel kezdve
en on kívül

kve

mak nek

miat ... ért

muchva

mak nek

nélkül (nélkül)
val vel

rate néze

ápa

herins (herins)

val vel fátol

val vel együti ... nélkül

en on túl

va' ve

ut' ut vége

usán

belül belül
on en kívül ar on, en kívül
fátol belül

hol? a fán fátol afatlon
a fán fátol afatlon van; rajta van
a fátol, afatol alatt

al' nel
mellet

ar agyon van a kép, a fátol fátol

ar agynál van, ott, a hol ar agy van; ar agy
ar agy körül ar agy környékében, ar agy körül

ar agy alatt
al' alatt

memjre?

ar agyon kívül

ar agyot sárol.

mellet

ba be a hátra van.

akarsz al' mellet

akarsz al' mellet
akarsz al' mellet
akarsz al' mellet
akarsz al' mellet

val vel, ellenen van.
irányába ellenen

Armsól Armsbe
arrol eddig. helyről helyig el

abból ebbe helyből helybe ki-be.
arrol erre. helyről helyre el-le

irant ellen
irányába ellenébe

hoz - szól közel akkor
+ ávól arrol
ert miatt

be - ki jár
fel - le - alá

(el -

meg -

öfpe - fiét

elé - hátra

aból - felül

alá - fel

vissza - el am

fenn - alatt jár

körül k
körbe

^{altat}
ba be 10. 17.

ból ből 10. 11. 18.

en on 12.

ért 10. 13.

hez höz 14. 15. 17.

nak nek 15. 20.

nál nél (11) 12. 16.

ra re 10. 15. 17.

ról ről 12. 18.

tól től 19.

ül ül 12. 15. 20.

val vel 10.

vá vé 15. 20.

álsal 19

etten 15. 17

felé 15. 17.

felét 12.

felől 18.

gyanant 15.

helyébe 15.

helyett 13. 20.

irant ... 14.

ként 20.

kép, lapon 20.

képébe 20.

körbe 16.

körön 10. 16.

körül 10. 11.

miatt 10. 11. 13. 19.

nál fogva 11.

névébe 20.

járant 11. 17.

[illegible]

gye parok

gat get ~~kere~~ ~~kere~~ gyakoris
miveli ~~seuvedo~~

boordik bont

vet ~~vet~~ ~~od~~ ~~ik~~

illik illet

visat ~~od~~ ~~ik~~

valik vasit

go ~~kor~~ ~~ik~~

lepih lapit

misat ~~od~~ ~~ik~~ ~~kor~~ ~~ik~~

azik azat

go

ezik ezet

kavar - ~~od~~ ~~ik~~

isik isat

kover - ~~ed~~ ~~ik~~

~~parok~~ ~~od~~ ~~ik~~

~~hagyas~~ ~~od~~ ~~ik~~

emelyit ~~ed~~ ~~ik~~

vet ~~od~~ ~~ik~~

hengerit ~~ed~~ ~~ik~~

~~parok~~ ~~od~~ ~~ik~~

haragit ~~od~~ ~~z~~ ~~ik~~

~~parok~~ ~~od~~ ~~ik~~

emlogat ~~ont~~ ~~kez~~ ~~ik~~

~~parok~~ ~~od~~ ~~ik~~

~~parok~~ ~~od~~ ~~ik~~

~~parok~~ ~~od~~ ~~ik~~

d. z együt

sarjad ~~ex~~

ingad - ~~or~~ - ~~om~~ ~~ed~~ ~~or~~

~~parok~~

gat

logat

vingad - ~~or~~

huiled - ~~ex~~

gat

egat

fejled ~~for~~ ~~ik~~

csip ~~ked~~

lort

egat

csörged - ~~ex~~

get

fulgoms ~~mi~~ ~~ked~~ ~~is~~ ~~terv~~ ~~ed~~ ~~ik~~

d olyanna ~~lort~~ ~~on~~ ~~hato~~

parok ~~am~~ ~~lort~~

t ~~on~~ ~~hato~~ ~~mi~~ ~~velo~~

gerjed

gerjed

sarany ~~od~~ ~~ik~~

it

d. ~~on~~ ~~hato~~ ~~ad~~ ~~ed~~ ~~az~~ ~~za~~ ~~v.~~ ~~olyanna~~

~~lort~~, ~~min~~ ~~egy~~ ~~terv~~ ~~ed~~ ~~ik~~, ~~am~~ ~~it~~

~~v.~~ ~~a~~ ~~mi~~ ~~lyen~~ ~~az~~ ~~alap~~ ~~is~~ ~~jelen~~

t ~~olyanna~~ ~~lort~~,

rend-el get kizik fed ex
 ex az kodik reped ex
 it
 ul

ver leg-od-ik
 ver-eg-ex (g ismest)

ver-ek-ed-ik

ver-ek-ex-ik

sz

al-eg-at

al k al

irogat irkal

nyeldeg-el, nyeldek-el

haldogol, haldokol

öriz-g-et

öriz kedik

varogat

varakozik

illesztget

illetz kedik

nyalogat

nyala kodik

K. mint egy ismest

d bel esolokor v. nem

sovány ~~ed~~ ked-ik, soványod-ik

kinyes kedik, kinyesedik

(kinyesget) kinyesit

K. Tabbasin

G. ismest

gyakorin

szek nyelvelista

g. k

(d. z)

szak-ad, (szakaz-it)

ragod-oz, kiolt-oz

(többes ragad, kiolt.)
ismest

hadar-az, volbar

hab-oz, folt-oz, kor-oz

level-oz, helyeg-ex

szakad-oz, omled-oz

rapad-ex = (ismest)

lök-d-ös (lök-d-öz) s v. z

tap-ad kapi-kod

ot kap-d-ot

rug-d-oz, rug-d-ös s v. z

(teridit)

d olyanra lesz ragad

sz olyanra lesz ragad

sz olyanra lesz ragad

hasad, hasit

narod, naros

I

Ha képro lenne az ik, továbbkép.

2000, eljegadna ragorvsi, eljegadna.

Helvit.

p. hanyodik, vesodik

pus

vala

pus

to penztar-egylet.

a et St. Peter's
nem. elvise
adym. el. keverso
ne he van vagy
o demjant -
hfeleg
Ladys

A cselekvés helye (hát honn
ideje (mikor mikor)
oka (miért miért)
módja (hogyan)

va vk, vai vén

ve ve a cselekedet jelene jelene
vai vai a vég menet jelene,
meloba

p. vén vén

reszét meg a fő város részét
 is az országban elnökölt és őt kiváló
 tájra. — Hogy ha pedig mind ezen
 módok véletlenül ezekben nem ve-
 letnek; kétszeres folya módait és
 egészen ő felsőre elvise, és
 minden körvonalat módok által
 maradvánál mindaddig is ki-
 jér meg az igazgatóra is és ipari
 teljesi testület, míg ezen ügy
 aramely egy helyre nért
 oly nyommarato és méltatlan
 lehet igazságoson és nem
 engedheti. — Először indí-
 vány elfogadásra mellett.

Vakvéri világszalonak

alma nem építette fájáról

megnyitása kerületi károssági a parvából

(Környületei jót)

alany	idő	hely	és mód	jelen	jót
1	2	3	4		

mielő? mikor? hol? mi módon?
 Hírvételei 1866 Nándornál kevesen magánai

ige határol	állomány	viszonyok	jót
5	6	7	8

mit állított?
vitáról megvált a török segezt, az ország javára

¹ Das ² Lament | ³ fort | ⁴ mich | ⁵ gestanden | ⁶ das Lief | ⁷ in das Pfuhl | ⁸ Dankbar | ⁹ zurück |
 mind morgen gabun, gabun

A barátság segély az iskolában köpönent adra vifpa xhem a könyves

alany idős helyes és módos jelenésűek igazságos ige tárgyok
 (miről? mikor? hol? mi módon? mit állított?)
 1 2 3 4 5 6 7 8
 Hungarófán, 1456^{bn} Nándorral kereskedésével viselked megverse a törökös

amut magy kelt lennis (n. amut meglenni kelt).

mag el polsa felijsem magis igéretet
nem polsa elfelesem

magy ha megakarnó szabadulni töl

W. H. H. H. H. H.

Lorenz her

Deziderio Gyergya
W. H. H. H. H. H.

et dōjo epea elvānād efguā
 sōt pōkai tūm angvānā

jo pānēlā, Litanīpāi dōkjo efguā mōtēpōpōtēnā

et verer ang efguāgheg a boi kīgūnānāgē nīgē
 vāliki tēvānā kildōtē.

et katonāi hāpānā a vērōpānāgēlēt
 a vānāi ipāi mēpēlētēnā

et vepēgēlēt unānāi alātē, efgiē hēn tēnā bāpōtē
 sūr bōfā, a kēpōgūnā tālōtāt o lēg,
 vānēlētē kōdtrā hōrō mēlātēlēt

a mīlān o mēlēm a pēnā kēpēnā
 a pēnā nēlētē kēpēnā

aki (Lēdī) a hān is mēnā vōtōnētēi imānī

hūz gōiāgēlēt, nēlētē vāfānā,
 ištāpō. a kōnōhōlētē hēnēlētēnā
 mōj āitā

(1456-ban) Hunyadi J. mego. a törököt elűzőnél (1456-ban)

Hunyadi J. 1456-ban Nándorát mego.
a törököt

~~Hunyadi~~ Hun. J. 1456-ban Nándorát keveset mego.
keményen megorse az öccsét fohat
főmos. a török seregét.

A valódi harafi bárhol is bár mikor
csatáskor ^{Kiván} munkáján
peresett haraja boldogjában.

A fű szép magaviseletével megkedvelési
megát májok előtt.

Tringyi Szigetnél a várba nagy bátorsággal rohant
az ellenségre

^{1887-ben}
Zsigmond király, nejét Mariát, a velenűzők se-
gítségével, a fogságból kisabadított.

(Zsigm. k. 1887-ben, a velenűzők segítségével, kisabadított a fogságból.)

II Mese (a régi Esopusból)

et farkasról és bárányról

Egy farkas és egy bárány meg-jomju,
hová, mind ketten menének egy pa-
sakra miala, a farkas feljűt ifjú vala,
a bárány pedig mehe áll. Meg-látván
a farkas a bárányt, hová mène, és
hogy öve-veheffen vele, munda neki;
Miert zavarnod fel a vizet, mikor én
innám? A bárány megijedvén
munda: hogy zavarnod vala-fel
a vizet, mikor én ide alá, te pedig
oda fenn ittál, a hómér ide alá foly
a víz. A farkas nem hegyelvén-
meg magát a bárányra, igaz mon-
dásán, ismért munda: Megkár,
moltat engem ex elő has hó,
szappal. Akor Erre munda a
bárány

1386^{bem}
M^l A két királyné (Ezszebet és Mária) udvari em-
bereikkel (Jörgy Balázsvölgyi és Gara M^l,
klofistal) ennek jószágai (a heremsejbe
és Várho vármegyébe) a paraszok kibe-
keltetve véget útarak.

Pálizsnai Horváth János és több fióvesze, társai
az utazó királynéknak számos se-
reggel reájok üsöttek.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Edigmond király, Hedervári Kőrös János és 12 neves társai
és Csóka nevű agrodjái, a budai piactérre, megölték.

[Handwritten signature]

~~1386. — Kőrös János és társai~~

~~1386. — Kőrös János és társai~~

~~1386. — Kőrös János és társai~~

~~1386. — Kőrös János és társai~~

Mátyás király a törökök közték bekér Jután örményre
felboncolta.

1453^{bem} II. Mahomed török császár Konstantinápolyt ostrommal elfoglalta.
Ez utolsó gőny császár, a főváros felé eladt, haláláig karddal
viaskodva esett el.

Barány: A'kor nem is voltam a világon.
Még is monda a farkas: A veséjemet
mind elragad. Melyre monda a bárány:
Hogy raghamam el veséjemet, mikor meg
fogam simpa? Monda a farkas: Hallgass,
mert az apád is inkább elrepedtem volt
nehem, és megfogtam őt megcse.

Ez a mese illik a csaták hűvös véré-
re és hamis peresek folyásához,
kik az ártatlanság elnyomjait.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Term mind Morgan
 nyúl van Robblyne magyabale
 Miniaf " baken dard
 Certifikat of Mr Jim
 minjan, leic dafin duffon
 Annis And nyngwarded warden

760
 795
 08
 Ha pedig a bírók név fontosabb,
 erre van a hangsúlyt, a mielőtt
 a bírósok név tulajdonosa nak
 (dátum) nak nak ragos kap.
 Például: fethágon a fának éppen a
széjére
 az almanak a széjéből valószínű.
 a várlóknak semibe monda
 az emberek közelettségiben áll.
 melynek sajátosságainak kifejezésre
 kell törekednünk.

az apád apád apjának az apja
 ifjúságra az apád apjának az apja is.
 ifjúságra még az apád apjának az apja is.
 Van reményedem hogy elfog dűlmi
 elháltem bele

1852.
 Decadott debravus
 1852.

"Iós nézett ki"!

"Iós vette ki magát"! Kémencse!

Mikor a magyar ezt hallja:

"Iós nézett ki!" akaratlanul is azt
kérdi: honnan nézett ki? az ablak-
ból? - vagy sán magából nézett ki?

Biz a magyar soha ^{se} nézi magából!

Hanem ezt mondja: Jó szímben volt!

Mikor a magyar ezt hallja:

"Iós vette ki magát"! ujra ezt kérdi:

honnan vette ki magát? a sárból?

vagy sán magából? ⁺ De hogy veti ki

magát magából? ^{Hanem} ~~Estéget~~ egy mondja

magyarosan: Iós volt öltözve!

És olvassam nemes fordítás után:

"Jobb lábára megszárult"!

"Fél szemére megvarult"!

A magyar így mondja:

Jobb lába megszárult.

"Fél szem megvarult."

v. jobb lábával fénies,

fél szemével nem lát. de nem látni, se fénies!

+ A magyar ~~jellek~~ ^{jellek} nem hagyja,
~~in~~ ⁱⁿ ~~ősejesei~~ ^{ősejesei}, ~~ősejesei~~ ^{ősejesei}
magát, s még ki is veti az
ablakon; de még se



"Jelen őt"

éppen olyan, mint rengem, borradom "öt",
helyes: fél, rengem borradom öt, helyes.

örvenden, örömmel, büfalom "öt" helyes örvenden örömmel, büfalom
nem v. rajta.

olvassam ers:
"Minden mozgás és bepiesés el,
silsotak neki"
Magyarosan: silsotak öt,
vagy megsilsotak nek a bepiesés

"Minden másk sulregyog" -
Ex éppen olyan, mint:
"Jelen öt". "Jelen a bü?"
A magyar másk felülmi,
de máson sul-reg, vagy máson sul,
regyog; nem másk fél, hanem:
máskol fél, nem regyog: másk fél.
fél a bü ot, nem regyog: fél a bü.

Soká nem jó, kéjre helyes.
"A földnek egyéb rép még igen
soká salátsával fél."

Helyes magyarírással így:
A föld további rép még igen
kéjre salátsával fél.

Körül

időnk után.

Itt a Körül.

"Rendelések a nevelés ügye Körül"
Nem jó az ül rag. Mert a
nem rendel valami Körül.

Erővel rajt mit szeg? rag
Erő szeg Pát örö szeg 2 szeg.

Jelen öt
éppen olyan, mint büfalom, rengem,
piralom öt, piralom rengem, piralom rengem,
piralom öt, piralom rengem, piralom rengem.

de nem jó, mert erő körül,
erő öt nem lehet erővel rengem,
erő rengem öt, erő rengem öt, erő rengem öt,
éppen olyan, mint büfalom öt (büfalom rengem öt),
piralom öt (piralom rengem öt v. rengem öt),
piralom öt (piralom rengem öt v. rengem öt),
de nem jó erő.

olvaszam ezt:

" Minden megájt és bejárt el,
silsotak neli "

Magyarosan: eliltsotak elő,
vagy megiltsotak neli a bejárás

" Minden mást sulragyog" -

Ex éppen olyan némes, mint:
" Télem öt ". Télem a büst?

A magyar mást felülmi, de máson sul-se, vagy máson sul,
ragyog; nem mást fel, hanem:
mástol fel, nem prög: mást fel.
fel a büsol, nem prög: fel a büs.

Soká nem jó, kéőre helyes.

" A földnek egyéb részei még igen
soká salátsavak-fel."

Helyes magyarfíggel így:

A föld további részei még igen
kéőre salátsavak-fel.

Körül

magyar szó.

Ígyen a Körül.

" Rendelések a nevelés ügye Körül "

Nem jó az ül rag. Mert a
magyar nem rendel valami Körül,
hanem: valami~~s~~, valamibe, vagy
valamiről. E szerint a fennebbi is
így mondja:

Rendelést a nevelés ügyebe, vagy
a nevelési ügy Körébe.

A magyar a nevelés Körül visz.
gálóit, síveket; de a nevelés
ügyebe rendelések.

Ebből látható: hogy az ige
sulajonsága hasározza a főjök
ragait és módosításait.

Hogy a "rendelések a nevelés
ügye Körül" nem jó; ugyanazt ír
naga megismeri, de minden tovább
így is:

" Még framos rendelések bocsa-
sok li Gersef az egyházi ügyek.

" 150 görög hajó áll a Dunán
felszállani gabona vásárlás végett."

A magyar nem száll-fel és
nem hág-le; hanem le száll, és
fel hág. A mi száll, a nem mer
het fel, hanem le; a mi pedig
hág, a nem merhet le, hanem fel.

A magyar nem így mondja:
szállj-fel a fára, s hágj-le a
fáról, mint a német, hanem:
hágj-fel a fára, és szállj-le a
fáról.

" Minden gyümölcsből monda
neli ennie."

A magyar így mondja híven:
Monda neli: egyet minden gyümölcsből.

Egy hirdetésbe olvassam ezt:
" Admiral, mis és nézni nem kell"

Biz én nem is nézem át!

Pedig az író éppen azt akarta mon-
dani: a mi és kell nézni, vagy
a mi nem kell nézeten hagyni;
mert a németek így volt: „was nicht
zu übersehen ist."

E Plzen fordítás lehet az en
lefordításul vagy inkább híven,
diszkrét nevezni!

" világhírű újság ad ellenfele"
nem rajta, az a világhírű
han szó ad a világhírű
" Körül lőve ellenfele"
közvetlen

Lehagyat, v.
+ nem mondja, fel szállni a gabona
arra: hanem fel hágat a ga-
bona árá, v. le szállni.

Le száll a fogadóba

El száll a madár.

Meg száll a vendég borb.

mondják, de
fel száll és nem a magyar le hág se
mondja.

Lehet Eperjes a hajó se száll fel
a dunán, ha fel hág, fel megyen.

egy
old. fel old meg old jó,
de le old már nem jó, hanem
se köt, kiköt a csomót jó
hm kötője.

Vagy:

~~Ha csak gyanúsam, sejtésem,~~

~~Ha csak gyanúsam, sejtésem a nagy~~

~~fájdalmot, mindens elhallgasod elöle,~~

~~lapartém képittem el az istoratóra.~~

Igy ers: Ha sudam volna, hogy megha-
raghol érse, nem fióltam volna,

jeleresive mondja a magyar:

Ha sudom, ^{hogy} megharaghol érse, nem

fiólok. Vagy:

Ha sudam, sudjam, hogy megha-

raghol érse, nem fiólok.

A több kinyitott és megára
 értelemmel használják, így:
 "Több embertől hallottam"
 Minél több-től? 20-nál 30-nál-e?
 Igen, ha oda mondok: több, min-
 20 embertől hallottam; elrejtő,
 de csak magára, értelem. Mert
 (sö, elrejtő) kinyitott
 több, felrejtő legkövetkező. Mine:
 bő, bővebb, legbővebb.

A több fő helyett, (így magára)
 elég más főst használ a magyar,
 amik magukra, értelem; - példán: Elég, sok, számos em-
 bertől hallottam.

nyári,
 sör, söröző, p.
 Több ember? Minél több em-
 ber? a magyarban a ma-
 gyarul?

+ férjhezmenő aprony
 feleségem aprony
 Korpádine aprony.

no.

olvasom: Barátságom, ismeret.
 parafolium. Nővérem, nő,
 sejtővérem, nőnem sasz.
 nőketorosa

Rögen így mondják, s ma is így forog
 a nép nyelvén: Krágy aprony,
 Kisaprony húgom aprony, néni-
 aprony, komám aprony, nagyaprony
 ifj. aprony, öregaprony; apronyi nem, aprony.
 saj. sasz. aprony ^{apr. ember} személy. apronyi nép.

Hihetőség az aprony szó valamelyik
 próbaváltozatának nemesejében, sörse
 a fejét, vajjon e helyett nem les-
 hanem e más szót faragni, s
 látni hogy a férj feleségét né-
 raggal írják, így: Korpádine, gon-
 dolta magába: ez apronyi jelző;
 ezán a női szót is sár apronyi
 sejtő, ennélfogva nő a női szót,
 legyen tehát ~~apr~~: aprony helyett
 a nő.

helyett: Korvasztas.
 Így már most ars je tudjuk:
 mikor affony a nő, mikor felajj?
 Is mi lesz ~~még~~ szébb ettől? az,
 hogy valamennyik okosabb ívre,
 verén e kavarat, más nőstény
 jóra gondolt ki, s így jóla: les-
 gyen: hölgy! és lön hölgy! -
 De még e sem elég! legyen
 az affonyember: nőstényember,
 kövön Nőember, vagyis Némben!
 és lön Némben is! Bizony
 süpen

Éppen kiseremmel! Már
 most van a magyarok:
 affonza, felesége, nője, kölyke
 is meg némbere is! Lászik.
 Éppen hogy keleri, tövök ~~száma~~
 szaporodás! ~~Barra~~ ~~száma~~
~~vagyunk!~~ Csak hogy a vigya,
 ez a korszak ~~irodák~~ ~~ma~~ ~~most~~ ~~oly~~
 ba ~~hajta~~ ~~hajtát~~ nyelvével, hogy
~~nyelvével~~ ~~ma~~ ~~most~~ ~~ma~~ ~~most~~ ~~ma~~
 különbörse: melyik? mi ter-
 jen? ^{hol} ~~mi~~ ~~mi~~ ~~mi~~ ~~mi~~ ~~mi~~
 Éppen minir nemely korszak pol-
 ticusok, a kiki-és a hazafi-
 ság ^{ot} ~~is~~ magyar ~~sűrű~~ ~~elég~~
 velt a vezérkedése, meg nem
 fel nem tudván fogni, hogy arra
 még valami egyéb esemény is ki-
 vándor, ottas valami mely be-
 vándor, minden ^{örök} ~~kor~~ ~~kor~~ ~~kor~~ ~~kor~~
 tudása, azoknak ~~ő~~ ~~ő~~ ~~ő~~ ~~ő~~ ~~ő~~
 a mi és miként kivehető és ~~ma~~
 ja

L'ion
 ember, gzernek, roham, szíves, pohn, atyafi, baras
 az kivaly, pofon, szabaly, tozse
 fejedelm, vizes
 garda allany 116

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and faint smudges, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book, with some visible stitching or glue. There is no text or other markings on the page.

menekro usat turyon

Egy bányász nyelvinkeletig

unv

3) Holz

Telesig, n^o: die Gattin
Telesig k^ulön mⁱg die Gemahlin.
Hölz k^ulön: die Liebste. Voraus.

+ a kék eresz gyámságát
- is ismét.

sanio affum, koly. leamy no' r. ne
kulya ~ ~ ~
gawa ~ ~ ~

ger. vagon

Ujár az
E. a dol
part

Vir.
ha
ab
m

794

10

27

my
can

So'y:

17

~~42~~ ha cizaların mında:

Ön, nóm! nóm megannyi életre?
befolyásodra lein.

Or, nemberem! nom befulen's fien

a. Sungsten
 1. Mar mofe gaxtano - lat negjfelas
 2. erkesid eggas i finnfj offang i
 3. finnfj regis felöppan i finnfj lang
 4. finnfj höggvör - hög alann;
 5. igenda an erasna halgana var
 6. Kendi viten i har möllögil
 7. akana i allur kensatan i galt
 8. erann i allur kensatan i galt
 9. magdaron i mis eras i offang
 10. offang i felöppan i lang
 11. v. höggvör

G. H. Kito June

Moxa Josef (abla)

+ Desofabn Parahy Jones latter

iz. Pasarij Joazef

* *Passerculus Inval* Latta

* Simon Elsh

D. L. Habington

* Pérmárok Anna Mikály

+

Gyrgyz
Gyrgo.

szordulando nevere-
rais koxas veget itten
neg jelenésére a'
rat exennel illőleg

m. - leven

Urnat

ax Urban Utyafia
Samel Chy

губернии.

l'asjunt :

1) Erziehung die Frau, das Weib;
Frauenzimmer.

2., Felség: die Gattin, Gemahlin, Frau,
das Weib.

3) Hilg

3., Hölgy: junges Frauenzimmer,
die Liebste, Braut; der
Herzmelin.

4., Nembo: das Weib, die Frau.

s., zufällig Noⁿ: das Weib, die Frau,
Gattin; das Stängel.

Let & furius:
Apseony, felsig, nimber, no ^{egger} mind:
 die Frau.
 nimber, no ^{mäffer} mind:

Klavier Auszüge mit d. Text:
La Sonnambula v. Bellini

Lucia di Lammermoor e Donizetti.

Don Pasquale

Il Giuramento v. Mercadante.

olefonaq Anuquarinfokot ha megrans
Kuntinben Mechetitot

+ a kik ere
e's utan i

de a papbot.
de ~~la~~ ~~la~~ a
nem birnak;
tinal, haefak
allit a bokori
a ki menek
satu.

Tgy báns
~~mindenli~~ és
 gyeler nélkül
 újszerű fel
 veskeröket l

1. Asszony: die
Frauenzün
2. Felcsőg: die
das Weib.

gárda affony, ^{helget jó e?} gárdano v. gárdanímber?
kifaffony: kisno v. kisnímber?
néném affony: nénémo v. nénémímber
komám affy: komámo v. komámímber?

leim affiny (leim²) leimno = leimnib'az
felefigen affiny - felefigenno = felefigenamb
Korpadini affiny

gardené autēpi a garda ^{nije v.} nije
garda ~~ffrom~~; ~~agffrom~~ a li garda ~~gffrom~~ gde
~~garda em te~~ rum fcipt garda, nam

vetőjén bűbél nyeltes. 'Egyen háromféle
^{gelenkös típus, három}
 és magyar nyelvű állomány. Hasonló, hogy egy
 fiatal volt amlak adja.

3., Hölzgy: junges Frauenzimmer,
die Liebste, Braut; der
Hermelin.

4., November: das Weib, die Frau.

5., Leibung Noⁿ: das Weib, die Frau,
Gattin; das Stämpel.

Lat & furius:
Asseong, felsig, nimber, nö ^{erger} mind.
 die Frau.
Asseong, felsig, nimber, nö ^{nieser} mind.
 das Weib.

Apromy, hölz: Trauenvimmer.

Telefeg, no: die Gattin

Helst külön mig ^{din} Gemaktin.

Hölzer kühlen: die Liebf. voraus.

Ugyan kérem alírom a fő-
könyvet, fiveskedjének már
most ~~be~~ e kaverbol kitűz-
sálai nyelvének; 3 sanyat-
meg aróvafi körülfűzcs is, mel-
lyiken? hol? is min? érelemben
vesz? Különben most már
nem

nyel nem élünk; az affrony kefével,
jól. Erő széles és tüdővel nem lehet.
Es így meg kell maradni az affrony nyelv
mire átalás fölval. - +

Vegyük ma most rejtősegen a nős.
csak
csig; erre felelőse teser; ma ily
irodombé kapitány: Korpadin v. nő
ar: a Korpad nője, nije, vagy felelőse; nem
nős: felelős; nőspárna: felelős párna; nem
nővel: felelős; nem: off nyalan sat.

Es izz nő v. nőjém ember v. nimber lef:
felcséj ember, nem affony ember. - Felcséj-
emberre pedig ^{min 30 fős} nem, fiatlejnök, mert a
nőt a felcséjes, ember fiatlejnök öröknök;

~~Handwritten text, likely a signature or name, crossed out with a large 'X'.~~

3) Holz

3. Hölzer: junges Frauenzimmer,
+ Hogg pö affonngs feltöb, a nimben pö
afföb ^{randü} ~~randü~~ ^{erlemb} veggjät i hapnät metin.
jät, minn oss eggjät jöbuvärunt jarafölja,
en ~~kinem itrejjät~~ afföb femmifetlefi;
merz hof, ällizjät megas chiatapni hasar.
vonnat, hof végjödik a feltöb, i hof her
dödik ar afföb rend fokorasa? ~~Est~~
~~niggel fokorasa~~ ^{ngm} ~~engm~~ ^{gadjik} ~~fokorasa~~
meghasaror ~~hasar~~; a nigg pö soha
felnem vepi.

lesig, number, no ^{after} mind.

u.
efig ^{meßker} nimber. no. mind.
ib.

lgg: Trauon Zimmer.

o: der Gattin
eulön m'ig der Gemahlin.

hüten: die Liebe. Braus.

en kiren alinon a pio.
 * Jivestkadinek mar
 e xaverbol kitip.
 nyelouñkes; 's saniefat-
 olvafj kirmfjjes i, mel,
 hol?e's mino' erelembet

vepit? Kūlinben moft mār
nem

vermindernde Ausdrucke

2.) Felső: von
das Weib.

3.) Hölgy

No

A' nőfő vagy törzs, vagy ^anőstény
megrói dille, mis egy ^anőstény
állaja. ~~En~~ Rőpémöl ure hípen, nem
a nőstény-ből lett a nő, hanem a
nő-ből lett a nő, a nőstény, nőstény
sag. a nő tehát törzs, és annyit
sejt mint szaporodó. De legyen
akár mellyik, ~~akár a nőstény~~
a nő vagy nőstény legyen egy ^anőstény
~~akkor a nőstény~~ ^{akkor a nőstény}
nem hasonlít mi ^{széles} ~~széles~~ ^{széles} ~~széles~~
~~lény~~ ~~széles~~ ^{széles} ~~széles~~ ^{széles} ~~széles~~
Ezt vagy ásalanosan vehet. vagy ^anőstény
széles. ^anőstény: ^anőstény
a ^anőstény, ^anőstény ^anőstény
nőstény ^anőstény ^anőstény ^anőstény
igy ^anőstény ember annyi mint affony
ember, mert az affony a meggarnat
ásalános. Ekkor ^anőstény ^anőstény
széles ^anőstény ^anőstény ^anőstény
van egy ^anőstény ^anőstény ^anőstény
Ez mellyiket tartok meg? ^anőstény ^anőstény

2. sz. szék
szék szék
szék

No

3. Hölgy: junges Frauenzimmer,
e Liebste, Braut; der
remelin.

: das Weib, die Frau.

No: das Weib, die Frau.

n; das Stängel.

us:

felső, ^anőstény, ^anőstény ^anőstény

can.

elefeg ^anőstény. ^anőstény ^anőstény

reib.

szék: Frauenzimmer.

o: die Gattin

ülön meg ^anőstény ^anőstény

ülön: die Liebste. Braut.

an kérem alison a nő,

szék, szék, szék, szék

e szék, szék, szék, szék

nyelvrükk; szék, szék, szék

szék, szék, szék, szék

szék, szék, szék, szék

szék, szék, szék, szék

szék, szék, szék, szék

Így bánnak nyelviunkkel,
~~minden~~ ~~szókat~~ minden ke-
 zyeles nélkül. Ugyanis már
 újszerűen fogószunkas, is a tö-
 veskerőket lájzab:

- 3, Holz

Ugyan kérem alírom a fő-
könyvet, fiveskedjének már
most ~~be~~ a kaverbol kitűz-
sálai nyelvének; s samifát-
meg arolvasi körülfűz is, mel-
lyiken? hol? és minő értelemben
vesz? Különben most már

+ a kék erikés gyámsónál
is után írtak,

nem tudja, hogy a barátom
mit sephen? barát afony-e vagy a
barát felesége, neje? nem tudja:
nő sestere-e? vagy sestere nő?
nő angyal-e? vagy angyal nő?
nő herelmes-e? vagy herelmes nő?

Már most ~~ho~~ miképp mondhatli:
Gyűlölköd ^{öm} in ferjfi afony! ^s
az afony ferjfi!
ferjfi hölgy ^{etk}, ferjfi nember ^{etk}? vagy
ferjfi nő ^{etk}?
hölgy ferjfi? nember ferjfi? vagy nő ferjfi?
Miképp mondhat li a feleségem,
afony? feleségem nimbor? vagy
feleségem nő?

En az vélem, hogy a ma
gyárnál: ember, ferjfi is afony
átalános név az egész nemre né
re, így: emberi nem, ferjfi nem,
afonyi nem. Ember! Ferjfi!
Afonyonok! Ferjfi ember, afony
ember.

A nő pedig károsan csak ferjfi
nem afony, feleség. Ugyan is
mit sephen nő egybet? nimbor fele.
ségem. - Mit sephen nő parán
egybet? nimbor feleséges parán.
Csak nem örökös rajta: afony
vagy nimbor parán? - Mit
sephen a nő elen egybet? nimbor
feleséges. Csak nem mondham
afony parán vagy nimbor parán? -
Mit sephen Korjád? az, hogy
Korjád a neje, felesége;
de nem: afony fe nimbor.

Hár

Hát ezt: Korgadiné affony
feleségem affony mondhasom
~~egy~~ másik? Mondhasom. Vagy
Korgadiné vagy Korgadiné nember?
Feleségem^{nő}, vagy feleségem
nember?

Ebből láthatjuk, hogy affony ember
helyett nem jó a

Nőember;

mert feleségembet sehol. Az
affony nem helyett nem jó a nőnem;
mert feleség nem is jelenik. Affony
sestér helyett nem jó nősestér,
mert az is lenne mint feleség sestér.

Hát ha már ezt akarom
mondani: Ez a nőm (feleségem)
affony v. leánysestér! Mondhasom - e így:

Ez a nőm nősestér! ^{ami} annyit:
~~sestér~~ mint a feleségem feleség
sestér. - Hát a férjherceg
affony mondhasom-e férjher-
ceg nőm feleségem? - x

et

+ Hát ha ezt akarom mondani:
kérem az affonyt, kérem affony
ságit, mondhasom-e kérem
a nőt, kérem nősestér.

+ és affonyember helyett
nem használható; emel-
lettől mint tapasztalomban
járatos jó az életből járó,
üzendő, ~~hagyaték~~ sehol,
hol úgy se állhasna meg;
mert ~~hagyaték~~ ^{érett} az affony t
nem ~~hagyaték~~ el hagyni, se
a feleség ~~hagyaték~~ érelméi ~~jó~~ t
a nyelvből elvételni.

+ az affony: általános név.
a nő: feleség,
a hölgy: megnőtt leány,
a nőember pedig nem jó.
Eígy tisztán érthetően
mi hogy

A nőember tehát, mint
feleség ember, semmi se jelenik?

Is pedig. nőember, nő.
férj. mint feleség; nőember
ember, férj is jó, mint feleség.
sestér. - De már vajon jó len-
ne-e a nősestér? azaz: fer-
teség sehol feleség?

A hölgy: a férjherceg meheri.
v. eladható leány helyett, hasz-
nálható.

Eígy már tisztán érthetően
hogy ^{sestér} affonyi erény, nőerény.
hölgy erény közt mi a különbség?
és hogy nőember erény semmi se
jelenik.

Ebből kijön a magyar nyelv
azon különös sajátosága, hogy
a magyar ^{hízelés} barátság, ferdelmes, anyagatos kedv
egyenlőn mondja férjfiat is, mint
affonyra, vagy leányra; és nem

hisssaknem

is hölzerne

* Ez aprony, a leány, a hölgy
jó barátom;

A magyar, erredéves álomból
felriáprván, ébredése pillan-
natába egyformán mindenhez

A magyar nyelv fajszerkezeti és szerkezeti
a rövid és, erős, természetű. -
in nyelvünk nem feje
ez a nyelv fajszerkezeti szerkezeti alkotása, sly
kínizással és sly, a más egyet nyelv
megjelenése

~~"a dægen i naar den dægen vordrindt"
 med vordrindt
 i dægen i naar den dægen vordrindt.~~

nyponak ahar screm
 kimivel nemren
 , nyelvet, vilá-
 or, jóval kesed.
 óli paradifonv.
 Jseasób' vafu
 lbargó hevíbe
 us, hogy elvöb
 is, gyomlálm, &
 mi kell a földre,
 lehepen. De

"ert nem akarja bevésmi; az
időt, a mindenkori, lives: frim

mondja némeszka, barátságom,
hisztárságom, fecskefiam, angyalam, kedvesem,
mert a né vagy nő felelőse jelenik,
a magyarnál, nemz. példánál: királyné
vagy királynő (mind egy): az jelenik,
hogy a király neje v. felesége. Így
habóné, traktálné, halápné,
szomfiáné.

és leányok, sőt affonyok,
és hölgyek egymást is igen nagy jólétnek
és barátságom-mal, mint a férj,

"Ezen vélemény ellen Caius Marius san-
nasbéli, ki visérsége miatt, mellyel Corioli
városát bevenni sejtse, Coriolanus nevű
nyeri, hevesen tiltakozik."

magyarosan
legyen Eitel
Ezen vélemény ellen Caius Marius sanasbéli,
hiszt. Coriolanusnak nevezett az visérségére
(nem miatt) Coriolis város bevétele ellen.
sejtő visérségére, (nem miatt).

* Ez affony, a leány, a
jó barátságom;

A' roppal faragott és er-
fárműködő időslelő némben
jó éppen alkalmas nyújt a
helyen elmondanom véleményemre
az ^{mi} új hivatalkorok felől.

A magyar, erredőes álmiat
felriáprattán, ibredése pilla-
nataiba egyforma mindenhez
mohón kezdős, és egykoran azer serem-
seni mindent, kimivel nemren-
set, alkotmányt, nyelvet, vilá-
rendiső orpágot, jóval kesed-
hiszt. pára jóli paradífsor-
szép idő, ha Jánosból véső
Csak hogy salbargó hevében
míg epibe fejt, hogy előbb
fiánsam, vesni, gyomlálm, és
gondosan ájalmi kell a földre,
és Jsten áldását kell várni, mielőt azeri lehajna. De
ő ezt nem atarja bevárni; az
időt, a mindenkori, liveri fiánsam

és Jsten áldását kell várni,

mondja némesje, barátságom,
hisztárságom, fratelmefiam angyalaim, kedveseim,
mert a né vagy nő felelőjes jelensé,
a magyarnál, mindegyik: királyné
vagy királynő (mind egy): az jelensé,
hogy a király neje v. felelője. Így
haboné, traktáns, halápné,
szomfiadné.

is leányok, asszonyok,
egymástól épen úgy fiolizák
idei barátságom-mal, mint a férj,
pár. A férj; hisztárságának
mondja nejét, nem sárcsájának;
bajárságának, nem bajárságjának.

Ha pedig meg akarja érteni
mindegyik nembeli, akkor mel.
léje sejt a nemifő: így: asszony
barát, leánybarát, hölgybarát; +
nőbarát; de egyike se mondja
barátságom-nak, mi annyit tenne, hogy
a barát felelője.

+ Ez asszony, leány, e hölgy
jó barátságom;

A' roppal faragott és erős
fiatalkod időslen nőmber
jó éppen alkalmas nyújt e
helyen elmondanom véleményemre
az új fiarok alkorja felől.

A magyar, erős és álmból
felkiáprattán, ébredés pillan,
máskor egyszer mindenhez
mohón kezdos, és egyszer alor semmi
semmi minden, kimivel nem
semmi minden, nyelvet, világ,
rendis ország, fiórt hesed,
hecsfára fióli paradizom,
szép idő, hagyomány vagy
Csak hogy sulbargó hecsfára
mig epébe sejt, hogy előbb
fiatalkod, vesni, gyonlatni,
gondosan ajolni kell a földre,
is Issten áldás kell várni, mielőtt arany lehessen. De
ő erős nem akarja bevárni; ak
időt, a mindenhez, lives fiatalkod.

is Issten áldását kell várni,

mondja némesje, barátném,
hisztársáim hercegném angyalaim, kedveim,
mert a né vagy nő felefelet jelenti,
a magyarnál, mindegyik: királyné
vagy királynő (mind egy): az jelenti,
hogy a király neje v. felefele. Így
hercegné, hercegné, hercegné,
hercegné.

és leányok, leányok affranyok,
és hölgyek egymástól igen nagy hölgyek
ide barátság-mal, mint a férj,
pár. A férj; hisztársának
mondja nejét, nem sárodnéjának;
bajsnéjának, nem bajsnéjának.

Ha pedig meg akarja érteni
mindegyik nembeli, akkor mel.
leje sejt a neműjöt: így: affrany
barát, leánybarát, hölgybarát; +
nőbarát; de egyike se mondja
barátném,^{neje} mi annyit tennie, ^{hisztárs}
a barát felefele.

+ Ez affrany, a leány, a hölgy
jó barátság;

A kóssul faragott és erőt
felműködő időslen némbe
jó éppen alkalmas nyújt a
helyen elmondanom véleményemre
az új barát alkor fele.

A magyar, erredéves álmból
felriáztatván, ébredése pillan-
táiba egyszer mindenhez
mohón kezdos, és egyszerre akar szem-
teni mindent, kimivel nemre-
sen, alkosságot, nyelvet, vilá-
grendő országos, jóval késő.
Hercegné jóli paradíszon.
Kép sőt, ha szem vá
Csak hogy szülszö kevébe
míg epebe se jut, hogy előbb
fránsai, vesni, gyomlatni, +
gondosan ájolti kell a földre,
is isten áldás kell várni, mielőtt akarni lehessen. De
ő ezt nem akarja bevárni; az
időt, a mindenható, liver fráns

is isten áldás kell várni,

* Pedig

sírából, s fellegváról a csúcsra
a levegőbe). *Egyik nagy ffar-
nyol király reg elmondta, hogy
"ugyan min király sokas, igen
sokas, s csak ugyan, de idő nélkül
semmi se!

Előbb várjuk el, elötte az új fiók
alkotásait a névre is, a míg a
tudományokba fejlődünk, emel-
kedünk. A min arcfelműl fej-
lődnek, tisztaulnak, úgy fognak
betölteni önkéntes teremni a helyen
jobb műveket, min az elvessz
sárhány fogatból az új terem-
mények. Előbb várjuk el, míg

bővebben megismerkedünk a természet-
bölcsletről, vegy- és több tanok-
kal, árokba kibovíthatunk is.

+ tudomány

Adódik a világnyelvén megfesz-
selt általános görög s latin
művekkal elégedjünk meg. Kün-
tönbek az idő előtti faragásokkal
még gasztrálni fogjuk a haladást.

No

Ne akadályozzuk a jövő kor
fejldőkesítés. Majd elvált a
lángész, a teremni tal fellem,
s nem emelkedhet megofra,
mex az eszmék zavarsen jelszó
időseken fvarak gasztrálni fogjuk
emelkedhetésébe. Bírunk rá,
min felavassuk, találni fog
"majd olyan helyes műve-
ket az az idegen helyébe, a
mit az usána jövő lángész-
még tovább vifut. Ez lesz
valódi alapos haladás!
A jelenkor elgesz sef hivak
sáforak, ha most a mezzar
nyelv sáforakja kifeszti, s a jelenkor
fogansza újabb eszmék be-
lyes fvarakba fvarásra ifjú,
s adja az a nagyobb munkára
hivandó jövőkorak.

443-1916

